LE carrossier

VOTRE GRAND PARTENAIRE D'AVANT-GARDE
Volume 12 / Numéro 4 / Août 2008 / 4,95 $

Mon auto, j'en prends soin

ProColor Prestige Beauport

# L'équipe des podiums

ProColor Prestige EXPERT CARROSSIER

André Gingras

René Michaud

PP 40014105

Centre des congrès
Hôtel des Seigneurs, St-Hyacinthe

9 et 10 septembre
MARDI ET MERCREDI – 13 h 30 à 22 h

expo Vente 2008

LE RÉSEAU UNI-SELECT NETWORK

Auto Parts Plus
Auto Plus
UNI PRO freins silencieux suspension injection
LE SPÉCIALISTE
ProColor Prestige
ColorPlus

# Il ne suffit pas de répondre aux normes. Il faut les établir.

BASF
The Chemical Company

Chip Foose pulvérise pour obtenir des résultats et cela comprend les résultats environnementaux. Donc, c'est absolument naturel qu'il se joigne aux leaders de l'industrie de la réparation automobile en spécifiant les couches à base aqueuse BASF. Notre technologie, éprouvée au cours des 14 dernières années, fournit les attributs auxquels vous vous attendez : couleur précise, durabilité supérieure et roulement accru, tout en réduisant les COV des couches de base jusqu'à 90 pour cent.

Un leader. C'est pourquoi Chip a pulvérisé des produits BASF au cours des 10 dernières années et c'est pourquoi nous sommes la seule peinture à base aqueuse qui va le pousser vers l'avenir. Appelez le **1-800-825-3000** ou rendez visite dès aujourd'hui au site **basfrefinish.com**.

*Découvrez ce que Chip Foose connaît déjà.*

© 2008 BASF Corporation. Foose[MC], Chip Foose[MC], Foose Design[MC] et la signature de Chip Foose sont des marques de commerce déposées de Foose Design Inc. et sont utilisées avec sa permission.

# Calendrier des événements

**Août 2008**

**13-15 août**
Conférence de l'industrie CARSTAR 2008
Hôtel Delta, Montréal, Qc
✦ Karen Rush 905-388-4720, ext. 222
✦ krush@carstar.ca

**20 août**
Tournoi de golf CarrXpert
Club de Golf de Beloeil, Beloeil, Qc
✦ Jean Cadoret 1-800-463-5189
✦ jcadoret@ccaq.com

**28 août**
Tournoi de Golf ProColor Prestige
Lac-St-Jean, Qc
✦ Christine Tremblay 450-641-2440
✦ ctremblay@uni-select.com

**Septembre 2008**

**9-10 septembre**
Expo Vente d'Uni-Select
Hôtel des Seigneurs, St-Hyacinthe, Qc
✦ France Savary 450-641-6948
✦ fsavary@uni-select.com

**10 septembre**
Tournoi de golf CarrXpert
Club de Golf de Lorette, Québec
✦ Jean Cadoret 1-800-463-5189
✦ jcadoret@ccaq.com

**11-14 septembre**
Congrès ARPAC
Sheraton Laval, Qc
✦ Danièle Lavigne 450-229-0315

**Octobre 2008**

Mon auto, j'en prends soin : Mois de la sécurité

**18 octobre**
Réunion CCIF
Hilton Montréal Airport, Montréal, Qc
✦ Mike Bryan 905-726-9027
✦ administrator@ccif.net
✦ www.ccif.net

**Novembre 2008**

**6-8 novembre**
Exposition NACE 2008
Mandalay Bay Convention Center, Las Vegas, NV
✦ www.naceexpo.com

**7 novembre**
Canadian Collision Repair Night - AIA Canada
Caesars Palace, Las Vegas, NV
✦ Scott Smith 1-800-808-2920, ext. 234
✦ scott.smith@aiacanada.com

# Sommaire Août 2008


**14** ProColor Prestige Beauport
**L'équipe des podiums**

**38** Steeve Girard
**Ultime mot à un vrai visionnaire**


## CHRONIQUES, ENTREVUES ET REPORTAGES


**12** 9 et 10 septembre
**Destination ➡ Expo Vente**

**16** CARS
**Explorer l'auto hybride… avec des gants de sécurité**

**17** Programmes DRP
**Vers l'uniformisation**

**18** Grand Prix NAPA AUTOPRO Collision
**Sylvain Martel remporte les honneurs**

**20** CCIF à Toronto
**Conduire vos troupes vers le succès**

**22** En Carrosserie
**6 Méritas remis à la relève**

Le tournoi de golf de l'ARPAC
**Pour le plaisir de se rencontrer**

**23** Attestation environnementale des ateliers
**Lancement officiel du programme**

**24** Congrès de mai
**L'humain en tête d'affiche**

À un cheveu de l'absolu
**Trois champions côte à côte**

**26** Les chutes de grêle
**Effets des changements climatiques**

**28** Color Plus
**En mode Plein régime !**

**29** Aérographie
**Une première au Canada pour DuPont**

**30** Plan d'expansion de Sherwin-Williams
**Déménager et rénover**

**31** Voitures hybrides
**Procédures de sécurité**

**32** Matériaux composites
**La fibre de carbone**

**34** Quiz
**Testez vos connaissances !**

**35** 15e Tournoi BMC
**Plus de 4000 $ à l'APEDRSM**

**36** Formation en ligne I-CAR
**Pour améliorer vos compétences**


## DANS CHAQUE NUMÉRO...


4 Mot de l'éditeur

6, 8, 19, 21, 37 Nouvelles de l'industrie

10 Produits en vedette

37 Joyeux anniversaire

37 Annonceurs



LE PLUS GRAND RECYCLEUR DE PARE-CHOCS, PHARES & RENFORTS AU CANADA
AUSSI DISPONIBLE : PIÈCES NEUVES
www.bmcltee.ca
BMC PIÈCES DE CARROSSERIE
2095, rue de l'Industrie, St-Mathieu-de-Beloeil, QC, J3G 4S5
514.877.4923 1.800.363.9397

Rémy L. Rousseau
remyrousseau@p-rousseau.com

LE carrossier

# Le nouveau défi

# Accueillir la nouvelle génération

**Il y a 15 ans qu'il est question en nos pages de perfectionnement continu et de la nécessité de ne livrer que des véhicules remis à neuf.**

Tous ceux qui ont opté pour cette approche et ont compris à quel point il est désormais essentiel d'offrir au personnel les meilleures conditions possible, incluant la rémunération, sont dans la course.

Quelle course ? Nulle autre que celle de constructeurs qui ne cessent de se surpasser pour tirer le maximum de ce qu'imposent aussi bien les lois que la concurrence.

## Des reconstructeurs

En quelques années, sans que le profane s'en aperçoive vraiment, ils ont radicalement transformé les véhicules pour en optimiser la performance et en réduire le coût de la construction.

Or, si vous êtes un champion des produits à base d'eau et un converti des cours très à jour d'I-CAR, vous comptez sûrement parmi ceux qui sont prêts à reconstruire tout véhicule, même ceux fraîchement sortis d'usine !

À ce stade, vous êtes l'essentiel complément de la chaîne des constructeurs, quelle que soit l'année de fabrication des unités. Mieux encore, on vous sait même meilleurs que les moyens dont ils disposent !

## Le choc intergénérationnel

Bien que vous soyez à la plus fine pointe dans l'art de la restauration, il est plus que probable que vous fassiez face à d'épineux problèmes de main-d'œuvre ou que vous les appréhendiez.

Impossible de se défiler à cette réalité. Il faut en même temps composer avec une grave pénurie et avec l'arrivée d'une génération aux valeurs foncièrement différentes de celles de la vieille garde.

Après avoir beaucoup investi pour que votre atelier réponde aux normes qualitatives et techniques les plus pointues, il faut en arriver à gérer les équipes renouvelées de la façon la plus appropriée.

## Les qualités personnelles

Finie l'époque où la gestion n'était qu'affaire d'autorité fondée sur une incontournable hiérarchie. Le nouveau mode ayant en tête l'expertise et le sens de l'équipe lui est nettement supérieur.

C'est dans un environnement caractérisé par la collaboration et le partenariat entre professionnels que, de cette façon, on fait vite de la nouvelle génération un indispensable atout.

Mais encore faut-il prêter grande attention non seulement aux qualifications techniques des candidats, mais également à leurs capacités à intégrer une équipe performante.

## Carnets et références

Ce volet du professionnalisme est d'une telle importance, que les centres de formation remettent aux diplômés un carnet d'employabilité qui atteste qu'ils ont les attitudes attendues.

Si ce n'est déjà fait, empressez-vous de découvrir l'univers complexe de la relation humaine en faisant appel aux ressources pertinentes, sinon à un mentor qui ne peut être que le guide idéal.

Attardez-vous également à nos articles sur le sujet et contactez-nous advenant que vous ayez besoin de références. Pour bien accueillir la nouvelle génération, il faut sortir des cadres habituels.

Rémy L. Rousseau

**Éditeur et rédacteur en chef**
Rémy L. Rousseau

**Journalistes**
François Charron
Guy O'Bomsawin

**Collaborateur**
Raynald Bouchard

**Production et conception**
Olivier Rhême *production@optikdesign.ca*
Valérie St-Cyr *vstcyr@p-rousseau.com*

**Photographe**
Marie-Josée Rousseau *mjr@p-rousseau.com*

**Directeur du tirage**
Sylvain Gendron *masdata@videotron.ca*

**Administration**
Wendy Allain *wallain@p-rousseau.com*
Nancy Belleville *nbelleville@p-rousseau.com*

**Révision**
Diane Gervais

**Impression**
Solisco

**Publicité**
Réjean A. Rousseau
**450-649-9007**
*r.a.rousseau@videotron.ca*

Luc Champagne
**514-945-1299**
*lucchampagne13@videotron.ca*

**Abonnement (plein tarif)**
1 an : 29,95$ 2 ans : 49,95$ 3 ans : 59,95$

**Publié par**
PUBLICATIONS ROUSSEAU
Publications Rousseau
2938, terrasse Abénaquis
Longueuil QC, J4M 2B3
T : **450-448-2220**
F : 450-448-1041
*admin@p-rousseau.com*

La revue *Le Carrossier*, membre de l'AIA Canada, est publiée 6 fois par année. La direction laisse aux auteurs l'entière responsabilité de leurs textes. Les articles non signés relèvent de la rédaction. Toute reproduction totale ou partielle n'est permise qu'avec l'autorisation écrite de l'éditeur. Le masculin est employé comme genre neutre dans le but d'alléger les textes; on ne doit y voir aucune discrimination.

Convention de la Poste-publications numéro 40014105. Retourner toute correspondance ne pouvant être livrée au Canada à Publications Rousseau / Service des abonnements, 2938, terrasse Abénaquis, bureau 110, Longueuil, QC J4M 2B3

**Dépôt légal**
Bibliothèque nationale du Québec,
Bibliothèque nationale du Canada, ISSN 1914-1653

Imprimé au Canada

Montréal Ouest

Yves Plouffe

Montréal Est

Gaétan Landry

Rive-Sud

Yvan Gagné

Québec

Alain Drolet

Gatineau

Roger Lefebvre

Ottawa

Claude Zalac

# UNIPIÈCE O.E.M.

## PIÈCES DE CARROSSERIE D'ORIGINE

**ENCORE** PLUS PRÉSENT ET PLUS SOLIDE !

*Obtenez-en d'**Avantage** avec* UNIPIÈCE O.E.M.

***Unipièce O.E.M. a remis 209 735,22 $ en ristourne aux carrossiers en 2007 !***

**RISTOURNE**

**Pourquoi payer des pénalités ?** La seule compagnie au Québec qui donne des **escomptes supérieurs ET** qui remet une **ristourne de 3%*** directement à ses carrossiers et ce, à tous les mois !

# 1-877-PIÈCES B/O

## 1-877-743-2372 (sans frais au Québec)

***Vous cherchez des pièces qui sont B/O ou introuvables?***

*Appelez le 1-877-743-2372 et un centre d'appel prendra en charge vos informations pour que nous puissions effectuer pour vous la recherche de vos pièces manquantes dans un **délai maximum de 1 heure avec confirmation écrite aux assureurs !***

*En plus de profiter de nos services habituels qui sont tous accessibles au 1-877-743-2372 tels que :*

- *Programme d'escompte supérieur*
- *Remboursement du véhicule de courtoisie*
- *Garantie à vie transférable à vos clients*
- *Ristourne de 3 % sur tous vos achats*
- *Remplacement de pièces similaires*
- *Commande par Internet*

UNIPIÈCE O.E.M.

**Maintenant plus de 175 concessionnaires au Québec et dans l'Est de l'Ontario, pour un service exceptionnel !**

I-CAR

CCPQ

***Montréal : (514) 981-8180***
***Québec : (418) 694-8388***
***Hull-Ottawa : (613) 755-0600***

***ou 1 800 363-3781***

***UNIPIÈCE O.E.M. est LE plus important regroupement de concessionnaires et LE leader de la pièce d'origine au Québec !***

* Pour plus de renseignements, communiquez avec votre représentant UNIPIÈCE O.E.M.

# Nouvelles
## DE L'INDUSTRIE

## Congrès ARPAC 2008

Le prochain congrès de l'ARPAC se tiendra du 11 au 14 septembre à l'Hôtel Sheraton de Laval. Sous le thème *Du changement dans notre industrie,* l'organisme qui représente plus de 85 recycleurs au Québec qui offrent des pièces de plus en plus vertes, promet un évènement à la mesure de ses aspirations, et des vôtres ! Visitez le site de L'ARPAC pour connaître les détails du programme et pour vous inscrire en ligne. *www.arpac.org*

## Nomination chez Transtar

Transtar Autobody Technologies annonce la nomination de **Gregory Stohr** au poste de vice-président des ventes. Gregory a précédemment travaillé pour 3M en vente et en marketing pendant 24 ans pour la division des produits du marché secondaire automobile. Sa position la plus récente était directeur des ventes. Gregory possède un baccalauréat des arts en marketing et une certification Six Sigma. *www.tat-co.com*

## Unipièce OEM et Gestion Bruce s'associent

Unipièce OEM et Gestion Bruce, deux entreprises spécialisées dans la vente de pièces d'origine aux carrossiers, viennent de conclure une entente de partenariat. Celle-ci s'inscrit dans un plan stratégique qui leur permettra d'accroître le nombre de leurs fournisseurs et de mieux répartir leurs clients, pour un service encore plus efficace, entre les huit représentants communs d'Unipièce et de Gestion Bruce en région. Cette association donnera également aux deux entreprises l'accès à une grande diversité de pièces provenant de plus de 175 concessionnaires.

## Des nouvelles, s'il vous plaît !

Vous êtes médaillé des *Olympiades de la formation professionnelle et technique* en Carrosserie, Peinture ou Mécanique, ou vous connaissez quelqu'un qui depuis 1992 en a remporté l'Or, l'Argent ou le Bronze à son école, au niveau régional ou à l'échelle du Québec ? Appelez-nous ou écrivez-nous.

Cet appel à tous, que nous faisons dans le but d'identifier ceux qui forment une bonne partie de la relève de haut niveau, s'adresse également à tous les concurrents des 10 *Olympiades québécoises* dont nous avons publié les noms dans la précédente édition. Merci de votre collaboration ! – Guy O'Bomsawin, Publications Rousseau 450-448-2220 ou 1-888-748-2220 – *gobomsawin@videotron.ca*

## Projet de loi américain

Chaque année, un grand nombre de véhicules volés ou ayant subi des dommages importants sont reconstruits et reprennent la route sans que personne ne soit informé de leur condition réelle. Pour contrer ce phénomène, la NADA (*National Automobile Dealers Association*) des États-Unis s'est récemment jointe à plusieurs figures importantes de l'industrie automobile pour faire pression sur le gouvernement américain. Celui-ci finalisera ainsi un important projet de loi visant à obliger les assureurs et les recycleurs à signaler les NIV de tels véhicules à la *National Motor Vehicle Title Information System* (NMVTIS). De plus, dans le but d'aider à protéger les consommateurs, la NADA exige que les données de la NMVTIS concernant ces véhicules soient rendues accessibles au public. *www.nada.org*

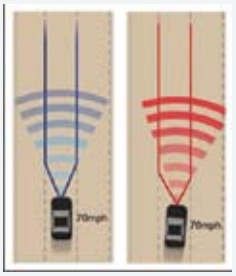
## Les avantages de l'aluminium

Si vous voulez savoir pourquoi de plus en plus de manufacturiers optent pour l'utilisation de l'aluminium dans la construction des voitures, visitez le site de I-CAR et cliquez sur l'onglet *Technical Information/Advantage Online*, où on décrit les avantages de ce matériau polyvalent qui a révolutionné l'industrie automobile. En plus de sa légèreté, il résiste à la corrosion, est 100 % recyclable et facile à modeler pour des applications particulières. Les Jaguar XK, Audi R8 et Corvette Z06 l'emploient d'ailleurs dans la composition de leurs châssis et d'autres pièces pour des raisons de comportement et la sécurité. *www.i-car.com*

## Daimler utilise les peintures PPG

Daimler Trucks North America vient d'étendre son partenariat avec PPG Industries à toute la production de son usine de camions poids lourds Sterling à St-Thomas, en Ontario. PPG fournira donc une gamme complète de technologies de peintures, ce qui permettra aux usines et aux centres de réparation Daimler d'offrir des produits homogènes et concurrentiels. Les produits PPG ont été rigoureusement éprouvés par les ingénieurs de Daimler et ont passé haut la main les tests d'adhérence, de durabilité aux rayons ultraviolets et de résistance à la corrosion et à l'écaillage. De plus, ils sont conformes aux réglementations sur les COV mondialement. *www.daimler-trucksnorthamerica.com*

## Technologies Bosch



Bosch travaille présentement à mettre au point des capteurs radar et vidéo qui, avec l'aide de ceux qui équipent déjà la plupart des véhicules modernes, contribueront à sauver de nombreuses vies. Parmi ces technologies figurent l'avertisseur de changement de voie (*Lane Departure Warning System*), qui informera l'automobiliste de tout changement de voie involontaire, et l'avertisseur de collision frontale (*Forward Collision Warning System*), un radar longue portée conçu pour détecter et signaler un risque de collision à l'avant. Enfin, selon l'entreprise, ces systèmes seront éventuellement disponibles à prix raisonnable.

# Peindre des voitures plus rapidement que jamais.

Travaillez plus vite et augmentez votre productivité grâce aux couches de fond hydrodiluables Cromax[md] Pro DuPont[mc]. **Comme il suffit d'appliquer 1,5 couche en mouillé-sur-mouillé, sans évaporation,** il n'y a pas à se demander pourquoi les grands ateliers de carrosserie passent à Cromax[md] Pro DuPont[mc]. Pour des résultats encore plus rapides, le Contrôle des couleurs ColorNet[md] Dupont[mc] peut vous procurer de super contretypages avant même de mélanger une seule goutte de peinture.

Ce ne sont là que certaines des façons grâce auxquelles Revêtements haute performance DuPont peut vous aider à atteindre vos objectifs opérationnels — et à respecter dès aujourd'hui la réglementation environnementale de demain.

**Pour vous renseigner davantage sur la façon d'augmenter votre productivité, visitez www.cromaxpro.dupont.com ou téléphonez à un spécialiste en conversion à la peinture hydrodiluable de Revêtements haute performance DuPont, au 1.800.668.6945, option 5.**

DUPONT®

Produits de finition

*Copyright © 2008 DuPont. L'ovale DuPont, DuPont[mc], ColorNet[md] et Cromax[md] sont des marques déposées ou des marques de commerce de E.I. du Pont de Nemours and Company ou ses affiliés. Tous droits réservés.*

# Nouvelles
## DE L'INDUSTRIE

## AIA-Québec, encore en tête

Au sein de l'AIA, le Québec s'est de nouveau classé premier quant à l'atteinte de ses objectifs, alors que la division qui s'est démarquée par l'amélioration de sa performance est celle du Manitoba. Les principales réalisations de l'AIA-Québec ont été le Grand Forum 2008, qui a attiré plus de 550 professionnels du marché secondaire, son démarchage auprès du Québec en matière de Droit à la réparation, l'attribution de 7 bourses d'études, et la présentation de plusieurs exposés du programme Possibilités illimitées visant à attirer la relève.

Extrêmement fier de cet autre grand succès, le président de l'AIA-Québec, Mauro Cifelli soutient

que cette autre performance découle directement de l'importance de l'implication de ses membres, de l'accent mis sur les dossiers prioritaires tels le Droit à la réparation et aux volets qu'il touche sur le plan de l'information et de la formation, ainsi que de la création d'un premier et étonnant Grand Forum qui s'est révélé une formule d'avenir.

## Séminaires web de PPG

PPG donnera dans les prochains mois des séminaires en ligne ( Webinars ) accessibles aux participants du réseau CertifiedFirst ainsi qu'à ses distributeurs et employés. Pendant l'été, les Webinars porteront sur les formations accréditées données par les ateliers de réparation des collisions, dont le marketing de précision, et une introduction au réseau CertifiedFirst pour les assureurs et les gestionnaires de DRP. Pour compléter, on parlera de l'utilisation de brochures CertifiedFirst personnalisées pour les clients. Les sujets abordés à l'automne seront les partenariats du réseau CertifiedFirst, les bulletins de service et les répertoires d'agents d'assurances. *http://corporateportal.ppg.com*

CARSTAR
Centres de carrosserie de 1re classe

## Financement aux clients CARSTAR

Grâce au partenariat conclu entre Travelers Acceptance Corporation, une entreprise nationale indépendante de financement pour les consommateurs, et le réseau de franchises CARSTAR, les consommateurs pourront désormais obtenir du financement pour les réparations de leurs véhicules directement des ateliers franchisés. Ce service sera d'abord offert en Ontario, puis s'étendra aux provinces avoisinantes pour éventuellement couvrir l'ensemble des 125 franchises situées aux quatre coins du Canada. *www.carstar.ca*

BASF

## Formation à venir chez BASF

Pour le troisième trimestre de l'année, le nouveau programme de formation de BASF prévoit des cours sur les produits R-M Onyx en juillet, août et septembre aux différents centres de formation de Montréal, Toronto et Vancouver. On présentera simultanément des ateliers sur les produits à base d'eau de la ligne Glasurit 90 ainsi que des cours sur les techniques d'ajustement des couleurs pour ces deux familles de produits. Pour de plus détails, composez le 1-800-201-1605. *www.basf.com/basf-canada*

## Craig Mannell au WorldSkills 2009

Craig Mannell représentera le Canada à la compétition WorldSkills 2009 à Calgary.

Lors de l'édition 2008 des Olympiades canadiennes de la formation professionnelle et technique, Craig Mannell a remporté le premier prix en réparation de carrosserie au niveau secondaire. Le jeune médaillé d'Or représentera le Canada à la compétition mondiale WorldSkills à Calgary en 2009. L'épreuve consistait à réparer une porte, un seuil de porte, mesurer un châssis et réparer un pare-chocs. Pour la même épreuve, mais de niveau post-secondaire, la première place est allée à Tyler Selzler, de la Colombie-Britannique et le premier prix pour l'épreuve de peinture a été attribué à Daniel Green de l'Alberta.

## Gagnants d'un voyage de pêche

Lors du congrès ProColor Prestige 2008 à Saguenay, Pièces de Carrosserie BMC a procédé au tirage d'un voyage de pêche à la Pourvoirie Poulin de Courval dans les Monts-Valin. Les gagnants de cette excursion réalisée en juillet dernier sont revenus les poumons remplis d'air frais, la tête pleine de souvenirs mémorables et avec quelques truites de bonne taille qui ont aussi fait le bonheur des proches.

Les gagnants : Éric Deschênes de Reparateck, Jean-Claude Thérien de Garage J.C. Thérien, Stéphane Gauthier de Carrosserie G. Gauthier & Fils, David Richard de Garage M & E Richard, Guy Hains de Carrossier Champlain, Marcel Jean de Marcel Jean Antirouille, Martin Wedge de Carrosserie Marc Pilon, Sylvain Lavallée de Pièces de Carrosserie BMC et Nathalie Chesnichesky de Pièces de Carrosserie BMC

## Nouvelle Honda hybride

Honda a récemment publié plus d'informations concernant sa nouvelle voiture hybride, dont la sortie est prévue pour 2009. Ce coupé cinq portes pourra accueillir cinq passagers et son design extérieur s'inspirera de celui de la Honda FCX Clarity à hydrogène. De plus, grâce à plusieurs avancées technologiques chez Honda et une meilleure gestion de la production, cette nouvelle hybride promet d'être la plus abordable sur le marché. Le nom officiel de la voiture et ses caractéristiques seront rendus publics au cours de la présente année.

## BASF retient les services de Chip Foose

BASF et le designer automobile bien connu Chip Foose ont décidé de faire franchir un nouveau cap à leur relation de longue date. En effet, ce partenariat permettra à BASF de promouvoir sa ligne de peintures à base d'eau, et à Chip Foose de concevoir pour la firme une ligne de finis personnalisés qui portera son nom. Voilà une association qui profitera certainement aux deux partis. *www.basf.fr*

**Une vaste expérience.**
**Standohyd[md] Standox[md].**

La réduction des COV révolutionne notre industrie. Les produits de finition hydrodiluables de Standox[md] sont la source d'inspiration de la technologie mondiale depuis le début des années quatre-vingt-dix. Ce système allemand, conforme aux nouvelles teneurs limites, offre des contretypages précis pour assurer un travail de qualité et un rendement hors pair. Il vous permet de créer des chefs-d'oeuvre impeccables, dignes de votre réputation. Standox[md], un chef de file en Europe, un synonyme de réussite partout dans le monde. **www.standoxna.com**

STANDOX

**L'art de la finition.**

# Produits
## EN VEDETTE

## Nouveaux compresseurs de Chicago Pneumatic

Chicago Pneumatic a lancé une nouvelle ligne de compresseurs alternatifs à 1 et 2 étages qui ont la durabilité, la puissance et les performances idéales pour une utilisation quotidienne. La série RCP offre 4 compresseurs de configurations différentes (de 2 à 20 hp). Chacun possède une capacité de refroidissement inégalée et est conçu spécialement pour émettre peu de bruit et de vibrations. Tous les compresseurs de la série RCP sont testés à pleine pression et sont entièrement lubrifiés avant d'être acheminés au client, donc prêts pour une utilisation intensive dès leur arrivée. *www.cpcompressors.com*

## Nouveau produit SEM

SEM a lancé un nouveau revêtement de pare-chocs en aérosol. Il s'agit d'un revêtement flexible conçu pour remettre en état les pare-chocs en uréthane ou matériaux similaires. Le produit est offert dans une variété de couleurs formulées pour imiter les finis originaux des constructeurs. Disponible en format 27 ou 16 oz, le contenant aérosol a été conçu pour une application facile et un séchage rapide. De plus, il offre d'excellentes propriétés adhésives et n'effacera pas la texture du plastique sur lequel on l'applique. *www.sem.ws*

## Cric Rotary amélioré

Le cric GUWSFF5 de Rotary Lift est encore plus facile d'utilisation et d'entretien qu'avant. Grâce à sa nouvelle entrée d'air conçue pour être branchée à un compresseur d'atelier, le cric monte et descend à la seule pression d'un bouton. De plus, ses nouvelles roulettes avec blocage améliorées lui permettent d'être déplacé sans effort sur toutes sortes de surfaces et lui confèrent une excellente stabilité. Le cric GUWSFF5 a une capacité de 1100 lb et offre une hauteur de levage de 43 pouces. 1-800-640-5438 – *www.rotarylift.com*

## Trousse de réparation pour l'aluminium

Créée par la société Day Buffalo Flux Facility, Johnson Mfg. Co., la nouvelle trousse de réparation pour l'aluminium BrazeAl est idéale pour réparer les composantes de dissipation de chaleur comme les radiateurs, les appareils de chauffage, les condenseurs, etc. La trousse comprend cinq sortes de tiges combinant différents enrobages et alliages, plus un enrobage basse température pour la soudure au bronze de silice et la pâte d'alliage DayBraze. Tout élément de la trousse peut être commandé par la suite en quantités variées selon les besoins. *www.taalman.net*

## Outil d'agencement des couleurs DuPont

Les Revêtements haute performance DuPont vient de lancer l'agenceur de couleurs ColorNet, une application logicielle conçue pour accélérer et faciliter le processus d'agencement des couleurs. Finis les encombrants échantillons de couleurs ! Les peintres pourront, à même leur écran d'ordinateur, comparer la couleur d'une voiture avec les différentes formules de peinture DuPont et trouver celle qui convient le mieux à leur projet. Cette technologie brevetée n'est disponible que pour les centres de réparation des collisions qui utilisent les peintures à base d'eau DuPont Cromax Pro. 1-800-668-6945

## Produits de polissage Meguiar

Le scellant synthétique M21 2.0 et le rénovateur en aérosol M135 de Meguiar aideront à faire reluire la voiture de votre client comme un miroir. Utilisant une technologie de polymère hydrofuge et les formules Mirror Glaze, ils font perler l'eau sur les carrosseries, donnent un lustre durable et cachent les fines éraflures. Disponibles dans la plupart des magasins à grande surface, ces produits exigent peu de polissage et redonnent à la carrosserie l'aspect du neuf en quelques minutes seulement. *www.meguiarscanada.com*

## Inducteur sans flamme Marric

L'inducteur sans flamme haute performance offert pas Les Experts Marric est idéal pour les applications en automobile. Puissant et sécuritaire, il vous permettra de séparer et démonter des pièces de plastique ou de fibre de verre assemblées par collage, dégager les boulons saisis, réparer la plupart des dommages causés par la grêle et relâcher la tension sur les longerons et les panneaux de carrosserie afin d'en faciliter la remise à neuf.

## Guide de sécurité pour hybrides

ACDC a lancé un guide de sécurité pour les accidents impliquant des véhicules hybrides. Ces voitures comportent des dangers pour les services d'urgence et réparateurs, c'est pourquoi il est important de bien les connaître. Le guide comprend un DVD qui explique le système hybride et les manières de le neutraliser en différentes situations pour un sauvetage sécuritaire. Le livre décrit les différents modèles, les outils spécialisés disponibles, les endroits où se les procurer et plusieurs autres informations essentielles. *www.auto-careers.org*

performance
Xtrême
expo
Vente
2008
LE RÉSEAU
UNI-SELECT
NETWORK
Auto Parts Plus
Auto Plus
PROCOLOR
Centre des congrès
Hôtel des Seigneurs, St-Hyacinthe
mardi 9 sept
mercredi 10 sept
13h30 à 22h00
Tuesday Sept 9
Wednesday Sept 10
1:30 p.m. to 10:00 p.m.
UNI PRO
freins
silencieux
suspension
injection
LE SPECIALISTE
ProColor
Prestige
EXPERT CARROSSIER
ColorPlus
CENTRE DE COLLISION

Guy O'Bomsawin
gobomsawin@videotron.ca

## 9 et 10 septembre

# Destination ➞ Expo Vente

**À trois mois de 2009, plusieurs milliers de carrossiers, de garagistes et de techniciens mettront le cap sur Saint-Hyacinthe pour s'assurer comme chaque automne d'entreprendre la nouvelle année de façon très concurrentielle.**

*On part dans quelques minutes !* – Telle est la gigantesque rumeur qui parcourra le Québec les 9 et 10 septembre, alors qu'au moins 8000 professionnels de l'entretien et de la réparation se rendront à l'Expo Vente.

Les uns partiront seuls ou en groupe en divers véhicules, d'autres seront en un point de rassemblement pour y monter à bord d'autocars nolisés an après an par un certain nombre de grossistes.

### Nombreux autobus

Les départs en autobus se feront notamment de Jonquière, Louiseville, Montmagny, Rivière-du-Loup, Saint-Georges, Saint-Raymond, Sainte-Marie, Shawinigan, Thetford-Mines, Trois-Rivières et Québec.

D'ici à la tenue de l'Expo Vente, bon nombre d'autobus s'ajouteront à la vingtaine déjà prévue en juillet, quelques-uns transportant même beaucoup de jeunes des centres de formation.

En Beauce comme en Mauricie, à Québec, dans le Bas-du-Fleuve et au Saguenay–Lac-Saint-Jean, comme partout de fait, y compris hors Québec, de très nombreux carrossiers se font une priorité d'aller à cette foire.

### Voir, toucher, évaluer

L'Expo Vente, qui en est à sa 15e édition et qui suscite un engouement toujours plus grand, est bel et bien selon les témoignages une occasion unique d'y voir de l'équipement autrement difficile à évaluer et à choisir.

Mais il n'y a pas que cela ni le fait de s'accorder en même temps un intensif moment d'échanges précieux entre professionnels et auprès des meilleurs experts des technologies de la plus fine pointe.

L'Expo Vente est l'événement par excellence pour découvrir en quelques heures et en un même lieu tout ce qu'offre le marché, dont la gamme complète des produits à base d'eau et de l'équipement qui y est associé.

### Un vaste catalogue-nature

Une visite de ce genre suffit pour y voir tout ce qu'offrent les fournisseurs à des conditions plus qu'avantageuses, ainsi que la panoplie complète des programmes qu'Uni-Select propose aux ateliers.

Absolument unique par son concept, sa dimension et le nombre astronomique d'articles qui s'y trouvent, cette grande foire annuelle est le catalogue-nature de plus de 200 fournisseurs.

Les mardi et mercredi 9 et 10 septembre, les professionnels qui se rendront à l'Expo Vente tenue au Centre des congrès de l'Hôtel des Seigneurs de Saint-Hyacinthe sous le thème *Performance Xtrême* seront donc privilégiés.

### Une visite très rentable

Cet immense et unique supermarché pour professionnels qu'est l'Expo Vente est, au Nord de l'Amérique, le seul carrefour de cette importance à offrir pareille panoplie hors du quotidien des ateliers.

L'événement fait économiser des heures de démarches fort coûteuses pour trouver le produit recherché, et découvrir ce qui rentabilisera davantage au plan du service comme de l'administration. D'où son impressionnant succès.

# Hommage aux bâtisseurs

édition 2008

Cet événement de prestige se tiendra
le jeudi avant la Coupe Grey.
La division du Québec de l'AIA-Canada honorera

**Claude Dagenais**
Auto-Chem

**Marcel Dionne**
NAPA

**Jean Guénette**
Uni-Select

## + Date

Jeudi 20 novembre 2008

## + Programme

| | |
|---|---|
| 16 h 30 | Accueil et cocktail |
| 18 h | Animation<br>Souper gastronomique<br>Cérémonie d'intronisation |
| 22 h | Fin de la soirée |

En étant présent à cette soirée, soyez aux premières loges pour rendre un vibrant hommage à d'autres exceptionnels bâtisseurs de notre industrie, à des pionniers qui en ont écrit de grandes et illustres pages

***RÉSERVEZ MAINTENANT !***


**AIA Québec**

**AIA-Canada**
**Division Québec**
***Conseil d'administration***

Président
**Mauro Cifelli**
Vast-Auto

Premier vice-président
**Gaëtan Dussault**
Du-So Pièces d'autos

Vice-président
**Alan Morris**
Système Lapointe

**Directeurs**

**Denis Brault**
Agence de ventes et marketing

**Marc Brazeau**
AIA-Canada

**Jacques Chalifoux**
NAPA Pièces d'auto

**Carol Chartrand**
Uni-Select

**Yvan Domingue**
Entrepôt de Montréal

**Lionel Draws**
Gabriel

**Michel Metcalfe**
Gates Canada

**Jacques Parent**
Coventa

**Raymond Savard**
CARQUEST

**Bert Tardif**
NGK Spark Plugs Canada

Président sortant
**Magella Boutin**
CARQUEST


# INSCRIPTION

Remplissez ce formulaire et télécopiez-le au 450-448-1041 ou envoyez-le à Wendy Allain au admin@p-rousseau.com

| | | |
|---|---|---|
| ENTREPRISE | | |
| NOM | COURRIEL | |
| ADRESSE | | TÉLÉPHONE ( )<br>TÉLÉCOPIEUR ( ) |
| VILLE | PROVINCE | CODE POSTAL |
| NOMBRE DE PERSONNES | TARIF PAR PERSONNE<br>X 150 $ = | TOTAL |

* Libellez votre chèque à l'ordre de Publications Rousseau, ou contactez-nous pour effectuer votre paiement par Visa ou MasterCard.

TPS # 139133268 TVQ # 1017103632

## FRAIS D'INSCRIPTION

**150 $**
taxes incluses

Publications Rousseau
2938, terrasse Abénaquis,
bureau 110, Longueuil QC
J4M 2B3
admin@p-rousseau.com

Tél. 450-448-2220
Téléc. 450-448-1041

Guy O'Bomsawin *gobomsawin@videotron.ca*

## ProColor Prestige Beauport

# L'équipe des podiums

**Dans le trio de fleurons 2008 du réseau de ProColor Prestige, l'Argent est allé ce printemps au Centre de Carrosserie D'Estimauville, de Québec, qui avait déjà obtenu le Bronze en 2003. Un pas de plus, et c'est l'Or.**

Véritable royaume de la carrosserie qu'est l'entreprise créée il y a 10 ans par André Gingras et René Michaud. Située en un point unique de la grande région de Québec, elle est aussi remarquable qu'exceptionnelle.

En s'installant sur les battures de Beauport, entre voie ferrée et autoroute longeant le Saint-Laurent, ces deux associés s'engageaient carrément sur la voie d'une excellence sur laquelle ils ont toujours misé.

Ce n'est ni le hasard ni l'impulsion du moment qui les a originellement conduits au sommet, mais une complicité toute naturelle découverte il y a plusieurs années alors que René offrait à André des services de réparation de véhicules.

Danielle Maranda, comptable, Guylaine Wiseman, adjointe administrative, Gaétan Lemay, estimateur

### Véhicules impeccables

Chez l'un et l'autre, qui se complètent fort bien par leur expertise en administration, en estimation et en gestion d'atelier, on apprend vite la raison de leur succès.

Dans ce vaste environnement où ils ont pris pignon, ils veillent à ce que tout soit fait pour que le niveau de qualité professionnelle soit constamment axé sur les normes plus élevées et sur une satisfaction totale de la clientèle.

Ensemble, ils ont développé une culture d'entreprise fondée sur cette règle d'or voulant que chaque véhicule soit réparé et livré de façon impeccable. Ce qui est parfaitement réussi.

### UNE FIERTÉ POUR LA FRANCHISE

**Vice-président Développement des marchés Carrosserie, Michel Charbonneau souligne qu'Uni-Select est très fière de l'équipe de ProColor Prestige Beauport, tant pour l'important accent mis sur la qualité que pour son honnêteté, son intégrité et son professionnalisme; elle représente ProColor Prestige de façon magistrale.**

### Le grand étonnement

Par conséquent, il n'est pas surprenant d'entendre des clients s'exclamer en retrouvant un véhicule dont ils remarquent pour la première fois la qualité de la finition, et en s'étonnant de le voir d'une propreté quasi immaculée.

Il est par ailleurs tout aussi impressionnant de constater à quel point ceux qui y ont mis la main se réjouissent d'avoir fait un travail qui relève davantage du réusinage que de la conventionnelle réparation.

Ceci explique en soi le fait que ProColor Prestige Beauport soit de l'élite formant le *Groupe Performance* créé par la franchise, et qu'on y tient des sessions données par l'équipe du Centre de Perfectionnement d'Uni-Select.

### L'eau en tête

Qualité et formation y sont très intimement liées, René étant constamment en



Mon auto, j'en prends soin

### André Gingras

Il y a 38 ans qu'André Gingras est dans l'industrie. Formé en mécanique diesel, la conjoncture l'a successivement amené dans le domaine des pièces, du débosselage, de l'évaluation et de l'administration. En ouvrant avec René Le Centre de Carrosserie D'Estimauville, devenu ProColor Prestige Beauport, il se donnait le moyen d'appliquer une vision commune basée sur une règle d'or.

### René Michaud

Dans le métier depuis 28 ans et passionné par les tâches manuelles comme son père l'était comme mécanicien et débosseleur, René assure la continuité avec bonheur, dans un univers qu'il adore et souhaite être toujours plus attirant. Il estime que ProColor Prestige, qui favorise grandement la croissance par les échanges constants entre professionnels, est un formidable partenaire.

### Brillant à s'y mirer

La touche finale est telle, que le poli d'une carrosserie qui a récemment subi les foudres de la grêle rend fidèlement l'image de Stéphane.

quête des meilleures solutions, et André comptant parmi ces professionnels de Québec qui, diplômés du célèbre *Georgian College*, de Barrie, Ontario, en sont d'inconditionnels adeptes.

Toujours positifs face à n'importe quelle situation, et toujours prêts à adopter ce qu'il y a de mieux pour être à la fine pointe, ces associés étaient l'an dernier au premier rang des carrossiers à avoir opté pour les produits PPG à base d'eau.

Tous s'en réjouissent. Ce choix s'est avéré excellent aussi bien pour l'entreprise que pour l'ensemble de l'équipe; une qualité de peinture exceptionnelle et un changement fort bénéfique pour la santé.

### L'Or en vue

André et René prêtent également grande attention au bien-être de tous, tant par une grande écoute que par des conditions optimales comme en fait foi l'option de la semaine de 4 jours pour favoriser les priorités personnelles.

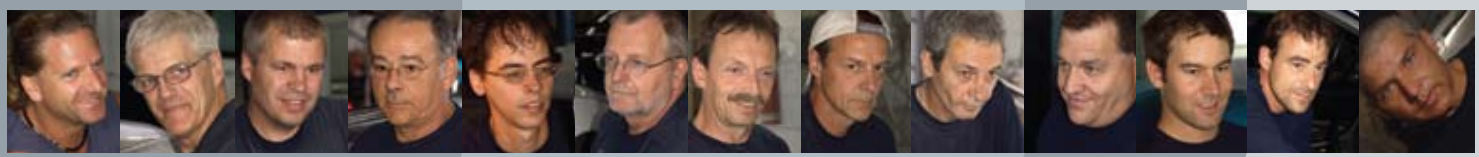
Bref, ProColor Prestige Beauport est plus qu'un lieu de travail. C'est un milieu professionnel qui privilégie une approche conjuguant bien-être, passion, savoir-faire et dépassement, avec un esprit de famille teinté de plaisir et d'entraide, où chacun voit déjà Or.

## EN BREF

**Le Centre de Carrosserie D'Estimauville**
1400, avenue D'Estimauville
Québec (QC) G1J 5E9

| | |
|---|---|
| TÉLÉPHONE | 418-661-1116<br>1-877-575-1116 |
| TÉLÉCOPIEUR | 418-661-0111 |
| COURRIEL | info@carrosseriedestimauville.com |
| FONDATION | 1998 |
| BÂTIMENTS | 2 |
| EFFECTIF | 20 |
| ESTIMATION | ADP |
| PEINTURE | PPG |
| BANCS | Wedge Clamp<br>Blackhawk |
| VÉHICULES | 24 |
| SUPERFICIE | 9000 pi |

## UNE ÉQUIPE DE CHAMPIONS




Absent : André Giguère

# Explorer l'auto hybride… avec des gants de sécurité

**L'industrie de la force motrice est euphorique grâce aux discussions sur l'explosion de nouvelles technologies qui toucheront bientôt les ateliers d'entretien et de réparations. Avec tant d'informations rendues accessibles, où doivent les professionnels de l'industrie se tourner pour une information sur laquelle ils peuvent se fier ?**

Grâce à l'approche proactive face à la planification et formation des RH promue par les responsables du Conseil du Service d'entretien et de réparation automobiles du Canada (CARS), les techniciens d'aujourd'hui peuvent avoir un avant-goût du site de formation CARS sur demande sur une technologie qu'ils devront réparer très bientôt.

Les présentes innovations technologiques nous arrivant des manufacturiers représentent les défis des ateliers de réparation dans deux à quatre ans, lorsque l'usure et le bris entreront en jeu, et les garanties seront expirées. Les 24 nouveaux programmes de formation pour la Technologie avancée de CARS ont pris note de plusieurs options de sécurité et d'utilités qui font maintenant partie des nouveaux modèles. Ces caractéristiques grandement électroniques incluent : les systèmes pour la prévention des collisions et les hayons motorisés.

## En primeur – les formateurs profitent d'un aperçu préliminaire de la formation hybride

Plus tôt cette année, plus de 270 instructeurs en force motrice de 52 différents collèges ont participé aux sessions « Former le formateur » chez CARS qui servaient à mettre les connaissances des instructeurs à jour sur le fonctionnement des nombreux véhicules hybrides. Les attentes des participants variaient selon leur niveau de familiarité de la technologie hybride. « Ils savent que la technologie fait maintenant partie de notre vie », de dire Dave Vollmer, instructeur pour les ateliers CARS. Les formateurs étaient principalement en quête de « confirmation de l'information existante provenant du manufacturier. » Plusieurs participants avaient déjà entrepris des recherches, mais voulaient des détails sur « la façon dont les modules et les composants fonctionnent en profondeur, et la stratégie visée des manufacturiers à les faire fonctionner d'une certaine façon », confirme Dave. Ce niveau du détail aide les instructeurs à enseigner la technologie hybride aux présents et futurs techniciens; les techniciens sont, par contre, plus intéressés par le diagnostic et les outils pertinents.

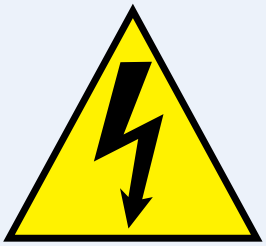
À la demande explicite des conseillers de l'industrie, les cinq premiers modules de formation vont accentuer l'aspect sécurité du service des véhicules hybrides. Dave a trouvé ces derniers utiles lorsqu'il faisait face à l'attitude ancrée que les véhicules hybrides représentaient un plus haut risque de blessures corporelles. « Nul n'a été sévèrement blessé à ce jour, et il ne devrait pas avoir de blessures dans un avenir prochain, si les formateurs et techniciens se conforment aux directives des manufacturiers à la lettre. Ces derniers sont très axés sur la sécurité de tout un chacun. »

## Où le formateur du formateur obtient sa formation

Dave s'est préparé pour ses ateliers en passant de deux à trois cents heures à étudier la technologie hybride, participant pendant deux semaines à une instruction pratique visant les technologies avant-gardistes. En plus, il s'est intéressé plus profondément aux véhicules, à l'équipement protecteur adéquat et aux procédures. « Nous sommes fortunés de compter sur Dave Vollmer comme instructeur dans notre équipe », affirme Linda Brown, directrice de CARS sur demande. « Il se doit d'être très fier d'être à jour sur les dernières technologies. »

## La formation pour tous

Pour les professionnels de l'industrie qui désirent un aperçu de la technologie hybride avant qu'elle atteigne les ateliers, CARS offre présentement un accès 24/7 aux cinq modules suivants sur la formation de technologie hybride sur le site de CARS sur demande au *www.cars-council.ca*.




### Technologies hybrides : Programmes éducatifs

(1) Sécurité
(2) Composantes et Opération
(3) Hybrides Toyota
(4) Systèmes hybrides BAS General Motors
(5) Systèmes hybrides Honda

Quelques échantillons de modules de formation sont disponibles au *www.cars-council.ca/ondemandDemo.aspx*

François Charron
*technoserv@sympatico.ca*

Programmes DRP

# Vers l'uniformisation

**Lors du récent forum de CCIF tenu à Toronto, les organisateurs ont présenté un débat entre spécialistes qui ont élaboré sur les divers moyens d'améliorer les procédures de réparation DRP (*Direct Repair Program*) par une standardisation du processus.**

Larry Jefferies a été égal à lui-même en animant avec brio le panel de discussion composé de carrossiers et de représentants d'assureurs.

Les réparateurs qui participent aux divers programmes DRP comprennent bien qu'il puisse exister des variantes entre chacun des programmes pour des raisons de compétitivité. Toutefois, durant les discussions du panel, il est apparu que plusieurs directives du programme des assureurs contiennent des différences apparemment superflues qui sèment la confusion et entraînent erreurs et pertes de temps. Plusieurs de ces différences ne créent aucune valeur ajoutée pour l'assureur et proviennent simplement du fait que chaque assureur développe indépendamment son propre programme.

## Pistes de solutions

Larry Jefferies, qui agissait comme modérateur, a demandé quels éléments des directives du programme des assureurs pouvaient être considérés comme générant une valeur ajoutée, suggérant que ceux qui n'en créent pas soient retirés.

Ken Boulton, de Dominion of Canada, a déjà cherché des pistes de solutions pour simplifier et uniformiser les éléments non compétitifs communs à tous les programmes des assureurs. Il avait d'ailleurs invité plusieurs assureurs à participer à l'exercice avec lui, et au cours du forum, Ken a partagé avec l'auditoire des exemples de ce qu'il a accompli en travaillant avec un seul assureur, en l'occurrence le regroupement d'assureurs Economical.

## Membres du panel

Ces exemples décrivaient les procédures sur l'utilisation de pièces originales versus des pièces recyclées et mettaient en relief les différences entre la formulation actuelle et la formulation approuvée, simplifiée et uniformisée, utilisée par chaque assureur. Keith Hudd, du regroupement d'assureurs Economical; Marty Reddick, du centre des collisions Supreme, Martin Monteith, du centre des collisions Zenetec et Marcelo Zunina de Fix Auto se sont joints à Ken au cours de ce panel de discussion.

## Simplifier pour économiser

Keith a commenté que ça valait sûrement la peine de simplifier et d'uniformiser les directives du programme si cela pouvait faire économiser du temps et de l'argent. Selon lui, la majorité des intervenants de l'assureur sur le terrain serait d'accord, mais il admet qu'une analyse de cas serait nécessaire pour convaincre les cadres supérieurs. Keith et Ken se sont engagés à poursuivre leurs démarches, et ils espèrent que d'autres assureurs donneront plus de crédibilité au projet en se joignant à eux.

## Norme pour l'industrie

Abondant dans le même sens, Marty Reddick et Martin Monteith considèrent qu'il y aurait avantage à implanter une norme dans l'industrie pour l'utilisation de pièces d'origine et des pièces de rechange. Marcelo Zunina a pour sa part allégué qu'une simplification et uniformisation améliorées contribueraient à réduire les pertes de temps reliées à la révision et à la vérification des directives pour chaque véhicule provenant d'assureurs différents. À propos de valeur ajoutée, Ken a conclu en disant que plus sa compagnie mettra d'efforts pour éliminer les embûches dans la simplification et l'uniformisation des procédures, plus leurs réclamations seront vraisemblablement traitées en priorité.

Les Experts Marric Inc.

Les systèmes Inductor

**Sans flamme, de haute performance, conçu spécialement pour le domaine automobile. Puissant et sécuritaire, il offre une multitude d'options :**

- **Parfait pour retirer ou réparer les pièces de véhicules assemblées par collage comme les pare-brises, graphiques, recouvrement de boîtes de camionnettes et tout ce qui est collé au métal.**
- **Chauffe l'acier à 1400 degrés en quelques secondes.**
- **Dégage les boulons saisis.**
- **Retire les roulements à billes.**
- **Répare facilement les bosses de grêle.**
- **Facilite le démontage de panneaux et pièces de plastique ou fibre de verre.**
- **Relâche les tensions sur les longerons et les panneaux de carrosserie pour en faciliter la réparation.**

**PLUSIEURS PRODUITS ET ACCESSOIRES POUR SATISFAIRE VOS BESOINS !**

**Les Experts Marric inc.**
837, Grand Rang, La Présentation, QC J0H 1B0
**Tél. : 450-261-6517 • leo_gelinas@hotmail.com**

Guy O'Bomsawin *gobomsawin@videotron.ca*

## Grand Prix NAPA AUTOPRO Collision

# Sylvain Martel remporte les honneurs

**Le 28 mai, NAPA AUTOPRO Collision tenait sur le circuit de karting de Saint-Roch-de-l'Achigan une lutte endiablée pour l'obtention du premier championnat de son Grand Prix.**

85 banniérés, fournisseurs et assureurs se colletaient donc non plus sur un conventionnel terrain de golf cette fois, mais sur un goudron surchauffé par le pied au plancher de pilotes aussi piqués que survoltés. Des 4 équipes, c'est celle des Jaunes, pilotée par Sylvain Martel, qui a arraché les grands honneurs.

Ce Grand Prix NAPA AUTOPRO Collision est une initiative de l'équipe de Marcel Martel, directeur de cette bannière, devenue experte en écuries motorisées, troquant ainsi le golf pour les surdoses d'adrénaline de la course automobile.

Le grand champion Sylvain Martel, entouré de Jérémie Martel, Autos Martel & Héroux; Gerry Creaney, NAPA Pièces d'auto; Robert Searle, DuPont; Sylvain Lavallée, BMC; Patrick Haggiag, Discount; Sylvain Perreault, Carrosserie Frontenac; Pierre Bourbonnais, NAPA AUTOPRO Collision; André Fréchette, PH Vitres d'auto; Benoît Robillard, CAA-Québec; Patrick Creaney, NAPA Pièces d'auto; Marcel Caron, AXA; Mike Thibault, Enterprise; Deane Langdon, BLM,; Jean Robert, Débosselage Mont-Royal; Manuel Marachian, Débosselage Mont-Royal; Claude Éthier, Atelier Claude Éthier; Daniel Beauchamp, JP Racette; et Michel Éthier, Atelier Claude Éthier.

Mon auto, j'en prends soin

# Nouvelles
## DE L'INDUSTRIE

## Expansion du côté de Québec

Pièces automobiles Lecavalier a fait en juin l'acquisition de Camions Masse, de Saint-Apollinaire, second recycleur en importance dans la région de Québec, pour en faire son troisième centre de recyclage de pièces automobiles. Le nouveau propriétaire, qui compte 185 employés, prévoit y ajouter une vingtaine de postes. 2000 véhicules devraient y être démantelés dès 2009, pour un total de 10 000 incluant ses centres de Sainte-Sophie et de Saint-Jean-sur-Richelieu. Cette transaction survient environ 3 mois avant le lancement de son catalogue en ligne de pièces recyclées : le premier au monde.

## Décès

**Andréa Roy**, propriétaire du Garage Andréa Roy & Fils de Saint-Georges, est décédé le 9 juin à 67 ans. En 45 ans à la direction de son entreprise, il était devenu en carrosserie un chef de file. On l'appréciait pour son affabilité, son humilité, son honnêteté, sa passion et son souci de la minutie. Il était parmi les *101 champions québécois de l'entretien et de la réparation*, présentés l'an dernier dans notre édition spéciale du même nom.

## NACE et CARS, succès en vue

Les prochains congrès et expositions de NACE et de CARS (Congrès de l'entretien et de la réparation automobile) se tiendront simultanément tous deux au Mandalay Bay Convention Center, à Las Vegas, dans le cadre de la Semaine de l'entretien et de la réparation automobile, récemment créée par l'organisme américain ASA (*Automotive Service Association*). La tenue de ces deux évènements dans un même lieu a suscité un intérêt accru des exposants, qui ont déjà réservé plus de 85 % des kiosques disponibles.

## BBQ avec Sherwin-Williams

Pour la troisième année consécutive, Les Finis pour automobiles Sherwin-Williams du Canada organisait son événement annuel « Un Été Chaud » qui se déroule en juin dans toutes ses succursales. L'événement permet de recevoir les clients réguliers et potentiels qui ont ainsi l'occasion d'échanger autour d'un BBQ et de rencontrer les divers fournisseurs présents pour discuter nouveautés, modes d'application, technologies, etc. Spéciaux sur les produits, prix de présence et présentations étaient au rendez-vous durant cette journée ensoleillée.

## Programme national de mise à la ferraille

Le Programme national de mise à la ferraille de véhicules est maintenant officiellement en vigueur. Administré par la Fondation Air pur et subventionné de 92 M$ sur quatre ans par le gouvernement fédéral, le programme prévoit la remise de récompenses compensatoires à ceux qui mettront à la casse leur véhicule construit en 1995 ou avant. Cette initiative a pour but de favoriser le transport en commun et de débarrasser la route des véhicules consommant plus d'essence et polluant jusqu'à 19 fois plus que les modèles récents. *www.ec.gc.ca/cleanair-airpur*

François Charron
*technoserv@sympatico.ca*

ccif à Toronto

# Conduire vos troupes vers le succès

**Faire salle comble est devenu une coutume au forum de CCIF à Toronto. Après une introduction très remarquée de la mairesse de Mississauga, Hazel McCallion, en poste depuis 30 ans, les participants ont accueilli avec enthousiasme les propos de Tony Canade, reconnu pour sa verve habituelle.**

Donald Cooper, premier conférencier invité, a captivé tout le monde dès le départ : « La médiocrité n'est pas une option ! Le choix est simple, soyez extraordinaires ou fermez boutique ! Gérer son entreprise est difficile, sauf si vous l'aimez. » Une envolée oratoire d'une heure où il a parlé de retour sur investissement, d'originalité et de créativité dans les stratégies de mise en marché et d'engagement avec une vision claire du futur.

## Tendances mondiales

Tony Canade, de retour de la dernière conférence de IBIS en Suisse, a résumé les principaux enjeux de l'heure discutés :

- Émergence des nouveaux systèmes de prévention de collisions, qui réduisent les risques d'accident, mais augmentent les coûts de réparation.
- La variété grandissante de modèles qui inondent le marché augmente le nombre de pièces de rechange en circulation et ajoutent à la complexité des réparations.
- Un rapprochement et dialogue ouvert entre les constructeurs et l'industrie devient urgent pour s'ajuster aux nouveaux produits et technologies.

## Rétrospective sur la conversion

Après la présentation de Bruce Henderson, qui a fait une rétrospective de la nouvelle réglementation sur les COV, une description des nouveaux produits qui seront en circulation et des restrictions environnementales sur la disposition des résidus, ce fut au tour de Sarah Paul du ministère de l'Environnement de l'Ontario de décrire les conditions d'éligibilité dans cette province pour obtenir le nouveau certificat d'approbation en matière d'émissions polluantes, qui en est au stade de projet pilote. Les ateliers pourront utiliser un outil informatique convivial en ligne pour déterminer leur statut ou bien recourir aux services d'un consultant spécialiste en la matière.

Donald Cooper a captivé les gens dans la salle par sa vivacité et la pertinence de ses propos.

## Sondage probant

Dans le cadre du processus de conversion, un sondage significatif réalisé par un magazine anglophone affichait des résultats probants :

- Les répondants ont exprimé leur satisfaction par un pointage moyen élevé de 8 sur 10.
- 10 % des ateliers ont investi moins de 1000 $ alors que 20 % ont dépassé les 20 000 $.
- 40 % affirment que les coûts en matériel ont grimpé de 50 %.
- 46 % ont répondu que le taux de productivité est semblable.
- Un autre 40 % déclare que la productivité a été améliorée.

## Parcours d'une pièce recyclée

Steve Fletcher (ARA) a résumé les observations et les conclusions d'une analyse poussée qui traçait le parcours d'une pièce usagée entre le fournisseur et l'utilisateur. Accompagné d'une cinquantaine d'intervenants de l'industrie, il a visité plusieurs centres de recyclage et suivi le trajet de la pièce commandée par un atelier désigné. L'exercice a semble-t-il ouvert les yeux à plusieurs sur la subtilité du processus de commande jusqu'à la réception.

## Journée bien remplie

La direction de CCIF est consciente de la pénurie croissante de main-d'œuvre et a mandaté Leanne Blackborow pour représenter le CCIF et l'industrie afin de développer un partenariat avec Skills/Compétences Canada. Cet organisme favorise le développement des compétences et le choix de carrière des jeunes par des compétitions régulières entre centres de formation.

Laura Cole a poursuivi sur le thème de la jeunesse en faisant le portrait de la génération Y, ses caractéristiques, ses forces comme ses faiblesses, et comment conjuguer avec eux. Pour clôturer le forum, Mark Claypool de Verifacts a souligné l'importance de la formation en atelier et l'aide qu'un technicien mentor sur place peut apporter pour l'amélioration des compétences.

*www.ccif.net*



Mon auto, j'en prends soin

# Nouvelles
## DE L'INDUSTRIE

### Le CAA appuie le Survivor Fund

PHOTO : LA SOCIÉTÉ DES PONTS FÉDÉRAUX LIMITÉE

Chaque année en Amérique du Nord, près de 100 conducteurs de dépanneuse sont tués en secourant des automobilistes en détresse. Lors de la dernière Conférence sur les services automobiles de l'AAA/CAA, les clubs de l'Association canadienne des automobilistes (CAA) ont remis 2250 $ au *Survivor Trust Fund* de l'*International Towing & Recovery Hall of Fame*, dont la fonction est de soutenir les familles en deuil. Afin d'éviter de tels accidents, le CAA encourage fortement les automobilistes à ralentir et garder leurs distances lorsqu'ils s'approchent d'une opération de remorquage.

### Belron US acquiert Diamond Glass

Belron US vient d'acquérir Diamond Glass, une entreprise rivale, pour 50 M$ US. Avant d'être mise en vente, Diamond était sous la protection de la loi sur la faillite depuis avril dernier. Ce rachat s'inscrit dans le plan stratégique d'expansion en territoire américain de Belron, tout comme celui de Safelite Group, il y a à peine 16 mois. Selon Belron, ces acquisitions lui permettront d'offrir un meilleur service à la clientèle sur un territoire plus étendu et de tirer profit de l'expérience de nouveaux associés. *www.belron.com*

### L'industrie soutient le programme ÉlimiMercure

Afin de favoriser son expansion à l'échelle nationale, les industries canadiennes de l'acier et de l'automobile ont choisi de soutenir et de financer le programme ÉlimiMercure, une initiative de la Fondation Air pur et du gouvernement fédéral visant à retirer les interrupteurs et autres composantes contenant du mercure sur les véhicules en fin de vie avant leur recyclage. Grâce à de nouveaux partenariats, la Fondation pourra mettre en place les infrastructures nécessaires à la récupération et à la gestion de ces composantes et ainsi enrayer l'une des causes les plus importantes de pollution au mercure. *www.cleanairfoundation.org*

BASF

### 50e anniversaire du centre de production BASF de Freeport

Le centre de production de BASF à Freeport, au Texas, qui a contribué grandement à son succès et à son expansion, célèbre ses 50 ans cette année. Cet anniversaire revêt une importance particulière pour BASF puisque ce complexe, qui emploie 644 travailleurs et 542 entrepreneurs, est l'une de ses premières installations en Amérique du Nord. Les produits chimiques qui y sont fabriqués incluent des adhésifs, des peintures, des apprêts, des super absorbants, du nylon et des plastiques.

### Le CIIA offre des formations en ligne

Le CIIA (*Collision Industry Information and Assistance*), qui représente les associations ontariennes en réparation de collisions, offre désormais 23 formations en ligne différentes pour aussi peu que 3 $ chacune. Les ateliers membres du CIIA pourront donc suivre des cours à distance sur des sujets tels que la sécurité contre les incendies, les ponts élévateurs, le contrôle diligent, l'estimation, la santé et le dos, et plusieurs autres. Pour 60 $, les ateliers membres auront accès à toutes les formations durant une année complète. L'inscription peut être faite par télécopieur, par courriel ou en ligne. *www.ciia.com/provinces/ontario/itraining.html*

I-CAR

### Nomination chez I-CAR

I-CAR a nommé **John W. Edelen** au poste de président-directeur général de l'organisation. John occupait la fonction de directeur général par intérim depuis novembre 2007. Il a cédé sa place de président au sein du Conseil des directeurs pour assumer le rôle de P.D.G. Sam Pezzullo, vice-président, reprendra le poste laissé vacant par John W. Ce dernier a fait partie du Conseil d'administration pendant cinq ans et a précédemment été cadre chez Allstate Insurance Company en plus de ses activités au service de plusieurs organisations telles que Tech-Cor, CAPA et CynCast Corporation. *www.i-car.com*

Affichez vos couleurs !
Plasti-Kote® le choix des gagnants
plasti-kote
Plasti-Kote® • 7655 Tranmere Drive • Mississauga, ON L5S 1L4 • Ph: 905-671-8333 • Fax: 905-671-0254 • www.plasti-kote.com • Sales@Plastikote.ca • All rights reserved.

**Guy O'Bomsawin**
*gobomsawin@videotron.ca*

## En Carrosserie

# 6 Méritas remis à la relève

**Début juin, la célébration de la relève a atteint un sommet à Montréal, lors de l'attribution des Méritas du Comité Éducation Travail Équipement Motorisé du Montréal Métropolitain.**

Le CÉTEMMM a célébré de grande façon les étudiants qui, sur 54 groupes totalisant quelque 800 finissants des écoles de la région métropolitaine de Montréal, se sont démarqués en décrochant le premier rang.

En Carrosserie, les récipiendaires sont Marc Antoine Chartrand, Louis-Philippe Gaumond et Nicolas Philippe Tucci, du Centre de formation Compétence Rive-Sud, Nicolay Yordanov, du Centre de formation de Verdun, de même que Gerry Lee Danzil et Cindy Milot, de l'École des métiers de l'équipement motorisé de Montréal.

### 11 000 $ en prix

En sus d'un Mérita et de *L'annuel de l'automobile* autographié par Benoit Charrette qui animait l'événement, les méritants ont eu droit par tirage à quelque 11 000 $ en prix, dont de nombreux coffres de 500 $ à 1200 $, des jeux d'outils, ainsi qu'une paire de billets pour tout le Grand Prix de Montréal.

Tenue avec le soutien de La Corporation des Concessionnaires d'automobiles de Montréal, le CPA-Montréal et Ménard Équipement de garage, cette soirée avait aussi comme principaux commanditaires Auto-jobs.ca, Pièces automobiles Lecavalier, Publications Rousseau, RevZone, Snap-on et TCA Québec.

Luc Ménard, de Ménard Équipement de Garage, et Dominique Bousquet, président du CÉTEMMM

Lors de cet événement présidé par Dominique Bousquet, les Méritas étaient remis par Luc Ménard. Treize partenaires ont aussi été pareillement honorés.

*www.cetemmm.ca*

## Le tournoi de golf de l'ARPAC

**François Charron**
*technoserv@sympatico.ca*

# Pour le plaisir de se rencontrer

**Rien de mieux qu'une bonne partie de golf pour socialiser et s'évader du quotidien ! On peut affirmer que le 14 juin dernier, sur le parcours du Club de golf Le Parcours du Vieux Village à Bromont, tout le monde s'était passé le mot et l'esprit était à la fête.**

**Le soleil brillait de toutes ses couleurs pour cette 11e édition, qui réunissait pour l'occasion recycleurs, fournisseurs, carrossiers, évaluateurs et assureurs d'un peu partout au Québec. Organisé par Michel Coursol, qui siège sur le conseil d'administration de l'ARPAC et Christian et Sylvie Bayeur, de Pièces d'automobiles Gagnon, l'évènement a attiré plus de 160 participants et les fonds ramassés pour la Fondation ARPAC s'élèvent à plus de 3000 $.**

photos : Réjean Rousseau

Cardinal Métal a fait un heureux en la personne de Jacques Rousseau, du Groupe Denis Barriault, gagnant d'une motocyclette d'une valeur de 3500 $. De nombreux autres prix ont été remportés, dont des appareils photos, vélos, coffre à outils, lecteurs CD, billets pour la série NASCAR, etc.

Simon Matte directeur général de l'ARPAC, remet à Tina Dibernardo un forfait voyage d'une valeur de 4000 $, gracieuseté de SNF Québec Métal, représenté à droite par Pascal Boilard.

ATTESTATION ENVIRONNEMENTALE DES ATELIERS

Raynald Bouchard
raynaldbouchardmedia@yahoo.ca

# Lancement officiel du programme en septembre

**Le projet-pilote mené auprès de 16 ateliers de mécanique, de carrosserie et de pneus au Québec depuis quelques mois a presque complètement été rendu à terme et les résultats sont suffisamment encourageants pour que la *Table de concertation sur l'environnement et les véhicules routiers* autorise Nature-Action Québec (NAQ) à parachever ses travaux et procéder d'ici l'automne au lancement officiel du programme universel d'attestation environnementale.**

L'organisme mandaté par la Table est maintenant en mesure d'apporter des ajustements à la version initiale de son *Guide des bonnes pratiques* qui a été distribué lors de la phase du projet-pilote. Ce document, comme on le sait, comportait deux volets : une partie détaillant tous les aspects environnementaux liés aux ateliers et une autre identifiant les exigences réglementaires et une centaine de pratiques souhaitables et exemplaires. Ce guide est un défi lancé aux propriétaires et au personnel des ateliers d'entretien et de réparation en vue de les aider à réduire les coûts en économisant l'énergie et les matières premières, à limiter les rejets et à construire une image d'entreprise respectueuse de l'environnement.

## La filière des grandes bannières

Tout en se concentrant sur la rédaction d'une version finale du *Guide des bonnes pratiques*, NAQ, avec l'aval de la Table, a choisi de cibler dans un premier temps toutes les grandes bannières de l'industrie pour qu'elles agissent comme fer de lance de l'initiative. Ces organisations sont les mieux placées, selon les responsables du programme, pour en faire une promotion soutenue auprès de leurs membres et en assurer une visibilité constante. Dans un second temps, à la mesure de l'ampleur des inscriptions des ateliers à travers le Québec, les initiateurs du projet sont à préparer une stratégie en appui aux efforts des bannières afin de susciter la plus grande participation possible au programme d'attestation environnementale.

AVIS IMPORTANT

Toutes nos revues sont gratuites !

Advenant que des gens vous invitent à vous abonner à nos revues, n'hésitez pas à en informer la police.

Le Garagiste
Le Carrossier
CAMAUTO
Pneu mag

sont toutes des revues de *Publications Rousseau* dont l'abonnement est gratuit.

Merci de votre collaboration

Rémy L. Rousseau
Publications Rousseau
*www.publicationsrousseau.com*

**Guy O'Bomsawin** *gobomsawin@videotron.ca*

## Congrès de mai

# L'humain en tête d'affiche

**Fin mai, Michel Charbonneau et le regretté Steeve Girard réservaient aux franchisés ProColor Prestige une grande fin de semaine axée sur le potentiel humain et sa capacité à rebondir.**

Le huitième ProColor Prestige a été marquant. Tenu à Chicoutimi, au cœur du Royaume du Saguenay, il aura été l'occasion de mettre en lumière trois aspects fondamentaux propices au succès.

Outre l'importance d'une forte relation entre partenaires, on y a souligné toute la place que doit occuper le plaisir, de même que les étonnantes ressources que recèle l'être humain face aux défis.

Michel Charbonneau, vice-président Développement des marchés Carrosserie, et Steeve Girard, directeur principal Programmes carrosseries

### Des exploits inattendus

Pierre Lavoie, président depuis 1994 de l'*Association de l'acidose lactique* et ex-employé d'usine qui a remporté trois fois le championnat mondial de triathlon, a renversé par son témoignage et son vécu.

Homme de grands défis, à qui on avait pourtant dit n'avoir aucune aptitude pour les sports, il est surtout le grand champion de la lutte contre la mortelle maladie dont ses deux filles sont décédées.

Pierre Lavoie, président de l'*Association de l'acidose lactique*

Par le *Défi Pierre Lavoie*, un exploit collectif de 650 km en 24 heures de vélo qui a déjà rapporté plus de 500 000 $, il a amené les chercheurs à identifier le gène funeste et à s'engager maintenant sur la voie d'une médication.

### Une extraordinaire réaction

La journaliste Marie-Josée Bouchard, alors directrice des Informations à TVA

Marie-Josée Bouchard, témoin du déluge du Saguenay

Jean-Luc Tremblay, auteur de *La performance par le plaisir*

Chicoutimi, a quant à elle rappelé de façon tout aussi renversante la grande tragédie du déluge de juillet 1996, dont elle a été témoin, et l'incroyable solidarité d'une population en détresse.

Malgré une crise d'une ampleur majeure et un état de panique quasi généralisé, elle y a constaté une créativité jamais vue et la formation impromptue de réseaux d'aide aux gens totalement démunis. Extraordinaire réaction.

Ce congrès avait été lancé sous le signe de l'humour de Michel Barrette et de l'esprit ludique du conférencier Jean-Luc Tremblay, le *Patch Adams* de la gestion, qui a traité de *La Performance Par Le Plaisir*, le PPLP, qui lui valut en 2007 le prix du meilleur livre d'affaires.



Mon auto, j'en prends soin

ProColor Prestige
EXPERT CARROSSIER

## À un cheveu de l'absolu

# Trois champions côte à côte

**Un seul point et demi séparait le premier et le troisième atelier à avoir décroché les honneurs lors du congrès de mai de ProColor Prestige, alors que l'Or n'était qu'à .5 du 100 pour cent. Félicitations à nos 3 champions.**

## Or

### Trois-Rivières

Ce sont Marc Pilon et France Després, de ProColor Prestige Trois-Rivières-Ouest, qui ont remporté l'Or; un honneur qui à leurs yeux certifie l'efficacité de l'entreprise et l'excellent service offert à la clientèle.

Ils y voient en outre, de la part de la franchise, une importante reconnaissance des efforts investis par l'équipe au fil des ans, l'atelier étant en exploitation depuis 1989.

Bien que chez Les Carrosseries Marc Pilon on ait atteint un sommet, on désire continuer à innover afin de toujours répondre aux normes les plus élevées de l'industrie.

## Argent

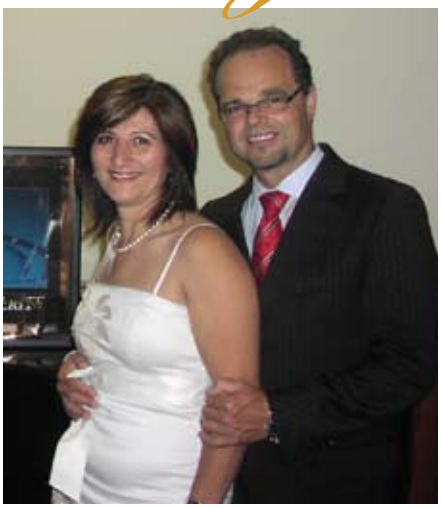
### Québec

Après le Bronze en 2003, ProColor Prestige Beauport vient de récolter l'Argent. C'est René Michaud qui en compagnie de sa femme et comptable de l'entreprise, Danielle Maranda, a reçu la distinction.

Propriété de partenaires, qui sont dans le domaine depuis 28 ans dans le cas de René et 38 en ce qui a trait à André Gingras, cette entreprise est parmi celles où se tiennent les sessions de formation régionales du prestigieux Groupe Performance.

Membre de la franchise depuis 7 ans, le Centre de Carrosserie D'Estimauville, composé de 20 personnes, est un double atelier de 9000 pi$^2$. On y vise l'Or.

## Bronze



### Montréal

Pour ces membres de la première heure que sont Helena et Carlos Santos, propriétaires de ProColor Prestige St-Michel, cet honneur confirme la pertinence du coup de cœur qu'elle avait eu pour la franchise lors de son lancement.

Cette intuition s'est vite transformée en certitude quant à des promesses d'avenir qui ne cessent de s'avérer positives tant par un encadrement exceptionnel centré sur la qualité, que par un soutien de tout premier ordre.

Propriétaire d'atelier depuis 1990, Carlos a 35 ans d'expérience en carrosserie. Ils sont 7 à y optimiser en permanence une superficie récemment portée à 8000 pi.

François Charron
technoserv@sympatico.ca

## Les chutes de grêle

# Effets des changements climatiques

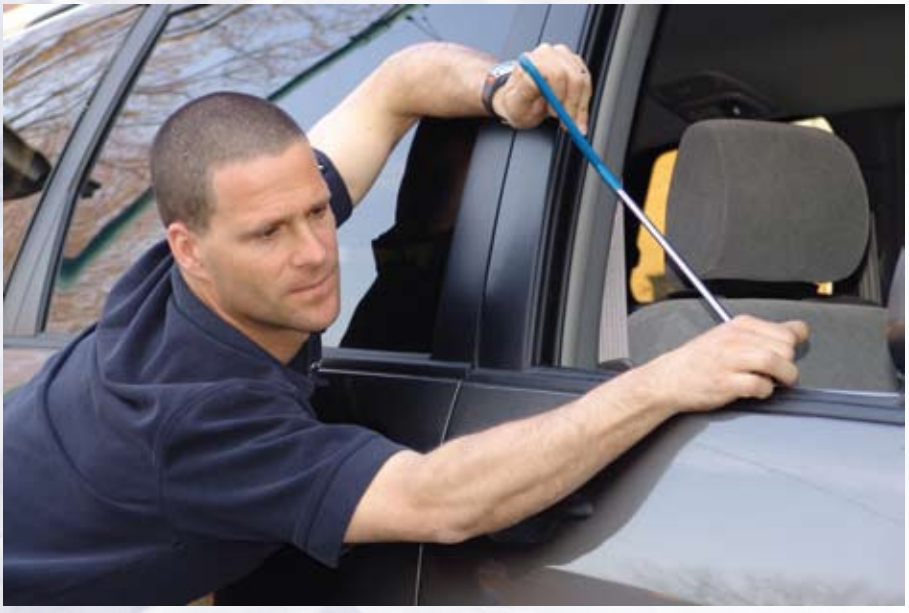
**Avec le réchauffement climatique, Dame Nature n'a pas fini de faire des siennes, et ses soubresauts vont encore une fois coûter des millions de dollars aux assureurs, et bien des maux de tête aux automobilistes. En Montérégie, des milliers de voitures ont été endommagées pas la grêle en juin dernier, alors que les compagnies d'assurance et les ateliers de carrosserie ont dû faire preuve d'ingéniosité pour gérer les réclamations record reçues à la suite de cette catastrophe – plus de 10 000 selon le BAC.**

### Aviva fait consensus

Lorsqu'une catastrophe naturelle survient, le consommateur est le premier touché et directement affecté, que ce soit pour l'habitation, l'auto ou tout autre bien. Le rôle de l'assureur est de faire le maximum pour minimiser les conséquences reliées au sinistre. Les compagnies d'assurance Aviva, Desjardins et Pro-Mutuel, ainsi qu'Enterprise Location d'autos et Discount Location d'autos, l'ont compris et ont incidemment uni leurs efforts pour assurer un traitement accéléré des réclamations. René Trépanier, directeur principal indemnisation chez Aviva, explique : « Nous avons tous ensemble uni nos efforts à ceux de Fix Auto qui avait loué un des bâtiments de BMC pièces de carrosserie à Saint-Mathieu-de-Beloeil. Conjointement avec les Dégrêleurs, une équipe de 14 spécialistes du débosselage sans peinture, nos estimateurs ont évalué les voitures de nos assurés. Trois options étaient possibles : réparation sans peinture, réparation traditionnelle ou perte totale. » Au moment de l'entrevue, René estimait le nombre de dossiers de réclamations automobiles à plus de 900, une mésaventure qui soulagera les coffres de Aviva d'environ 3 M$.

### Lourd bilan pour Desjardins

Aucune région du Québec n'est à l'abri d'une telle éventualité, et les variations rapides dans les conditions de température rendent quasi impossible toute prévention face à de telles catastrophes. Chez Desjardins, le bilan est jusqu'à maintenant très lourd, comme l'explique André Veilleux, vice-président principal Indemnisation-Québec : « Nous comptons plus de 3500 réclamations avec des dommages qui varient entre 2500 et 5000 $ par véhicule. Nous avons dépêché une douzaine de nos estimateurs à Sainte-Julie et Saint-Mathieu-de-Beloeil, où chaque véhicule subit une évaluation sommaire pour ensuite être dirigé vers les experts en débosselage sans peinture ou un atelier en région au choix de l'assuré. » Selon André, le coût total des réclamations pour la firme se chiffrera autour de 10 M$.



Martin Petitclerc, de l'équipe des Dégrêleurs, en train de réparer la carrosserie d'une automobile endommagée suite aux chutes de grêle. Il a été très impliqué dans la mise sur pied du centre de grêle.

### ING ouvre trois centres d'urgence

Pour répondre à la forte demande, ING assurances a improvisé trois centres d'estimation. Mario Filion, directeur gestion réseau des fournisseurs, raconte comment la firme gère cette crise : « Nos clients sont invités à se présenter à l'un de ces centres pour une première inspection. Des équipes évaluent les dommages, puis une partie des réparations est effectuée sur les lieux en utilisant le débosselage sans peinture. Nous prêtons une voiture de courtoisie au client si l'étendue des dommages oblige un arrêt prolongé du véhicule et d'autres réparations plus laborieuses dans un atelier. » Considérant la part de marché importante de ING et belairdirect au Québec, Mario avoue que le nombre de réclamations par les deux assureurs a été important.

### Fix Auto était prête

Chez Fix Auto, on avait déjà préparé un plan catastrophe pour de telles éventualités.

Chez ProColor Prestige, l'équipe de Dent Wizard assurait le service du débosselage sans peinture – Jason Palmer, technicien, James Hastings, directeur des opérations sur la route, et Marc Dumas, responsable des opérations pour le Canada.

Vieux routier qui a côtoyé les deux types d'entreprises, Marcel Martel considère que les assureurs et les carrossiers sont beaucoup mieux préparés qu'auparavant pour gérer de telles catastrophes.

L'équipe des Dégrêleurs avait été contactée, l'utilisation d'un bâtiment vacant planifiée, et les ateliers étaient prêts. Il ne manquait que l'aval des assureurs pour officialiser le tout quand le 10 juin est arrivé.

Malgré tout, le centre de grêle était opérationnel en moins de trois jours, raconte Jean Lapointe, vice-président gestion des franchisés pour Fix Auto : « Nous avons installé un système de communications autonome, loué des équipements de bureau puis transféré du personnel sur place; les assurés ont été avisés de se présenter sur rendez-vous. Avec les spécialistes en débosselage sans peinture, on évaluait entre 175 et 225 voitures chaque jour. Les cas urgents comme les pare-brise brisés étaient immédiatement réparés, alors que pour les autres on fixait un second rendez-vous au client. » Les voitures qui nécessitaient des réparations additionnelles ont été dirigées vers les ateliers de carrosserie retenus par les clients.

## ProColor Prestige aussi

Rejoint dans le feu de l'action au siège social de ProColor Prestige, Michel Fournier, directeur normes et procédures en estimation automobile pour la franchise, avoue qu'ils n'en sont pas à leurs premières armes avec les cas de grêle : « Nos équipes étaient sur place au Saguenay en 2006, à Québec en 2007 et à Pointe-Calumet en juin dernier lorsque la grêle s'est abattue. Pour la Montérégie, nous avons mis sur pied le même scénario en louant un local dans la région sinistrée où les assureurs dirigent leurs clients pour être pris en charge par leurs estimateurs et une équipe de spécialistes en débosselage sans peinture. »

Le dossier de chaque véhicule est ensuite acheminé au siège social de chaque assureur, qui consulte l'assuré pour un choix d'atelier si les dommages exigent une réparation traditionnelle en atelier dans une deuxième étape.

## NAPA AUTOPRO Collision

Tout porte à croire que si la tendance se maintient nous serons plus souvent victimes d'incidents météorologiques particuliers comme la microrafale qui a renversé sur le côté 7 poids lourds récemment sur le Pont Champlain et les chutes de grêles en Montérégie. Marcel Martel, directeur de la bannière NAPA AUTOPRO Collision, se rappelle l'époque où il était avec le GAA : « Auparavant, les assureurs et les ateliers encaissaient tant bien que mal le surplus de travail causé par de tels évènements, ce qui n'est plus le cas. Ils réagissent maintenant avec une grande efficacité et nos ateliers de la région de Montréal absorbent très bien les contrecoups de cette affluence inattendue causée par les chutes de grêle sur la Rive-Sud. Nous suffisons à la demande et la coordination avec les assureurs est on ne peut mieux. »

## Prévisions d'Environnement Canada

Nous avons vérifié auprès d'Environnement Canada si les phénomènes climatiques violents inhabituels comme la grêle ou les microrafales se multipliaient depuis quelques années : « Nous répertorions des statistiques sur les chutes de grêle depuis environ 20 ans, et pour tout le Québec, la fréquence moyenne annuelle est de 19 par année de façon assez constante », précise André Cantin, météorologue pour le ministère. « Pour le grand Montréal et les régions limitrophes, on compte une moyenne de 4 chutes de grêle annuellement. En général, les grêlons qui dépassent 2 cm en diamètre peuvent causer du dommage aux automobiles. Ceux tombés en Montérégie mesuraient entre 3 et 6 cm, répartis sous une cellule orageuse de 20 km de diamètre environ. La zone à l'intérieur de laquelle la grêle se déplaçait est de l'ordre de tout au plus 1 à 2 km de large sous cette cellule. »

photo : Fix Auto

Plusieurs centres de grêle comme celui-ci ont été mis sur pied dans la région touchée par la grêle le 10 juin dernier.

Guy O'Bomsawin *gobomsawin@videotron.ca*

ColorPlus CENTRE DE COLLISION

## Color Plus

# En mode Plein régime !

**Moins d'un an après l'arrivée de Guy Lalonde dans le secteur du développement, le nombre de banniérés de Color Plus s'est nettement accru.**

Formé de quelque 50 banniérés à la fin de 2007, le réseau Color Plus en comptait déjà 12 de plus en juin, et il y a grand place pour que ce nombre soit encore substantiellement augmenté.

Deux facteurs majeurs contribuent à la franche montée de cette bannière d'Uni-Select : la réputation de Guy Lalonde, et l'obligation de n'utiliser bientôt que des peintures à base d'eau.

### Être parmi les meilleurs

Très heureux de côtoyer les carrossiers en se rendant maintenant dans les ateliers, Guy, qui est responsable du Développement dans l'Ouest du Québec, est absolument convaincu de l'importance d'adhérer à une bannière.

Comme les normes de toutes sortes ne cessent de se multiplier, c'est sous une enseigne telle Color Plus qu'on trouve la gamme de solutions et de services spécialisés qui garantissent le succès, dit-il.

Cette bannière offre une excellente visibilité de même que les moyens nécessaires pour s'afficher parmi les carrossiers les meilleurs et les plus prospères, enchaîne-t-il.

### LES PILIERS DE COLOR PLUS

Outre Guy Lalonde, les piliers de Color Plus sont Mario Verret, responsable du Développement dans l'Est du Québec, et Christine Tremblay, adjointe administrative. Chacun a une expérience inestimable.

Les 9 et 10 septembre, lors de l'Expo Vente d'Uni-Select tenue à Saint-Hyacinthe, Guy Lalonde et ses coéquipiers seront à l'entière disposition de ceux qui désirent tout savoir sur Color Plus comme sur la façon d'en intégrer les rangs.

### L'indispensable équipe

Le succès grandissant de Color Plus repose sur ce puissant levier qu'est une équipe dont les conseils et les services fournissent à chaque atelier l'encadrement nécessaire à assurer sa rentabilité, souligne-t-il.

Bien suivis, les membres de ce réseau ne peuvent que réaliser leurs visées, affirme Guy, qui rappelle que la juste estimation, la compétence et l'équipement approprié deviennent de cette façon de véritables gages de succès.

L'expertise développée depuis plusieurs années par l'équipe de Color Plus offre selon lui tous les moyens pour se bien positionner et même dépasser les objectifs souhaités. Y adhérer est un atout aussi essentiel que vital.

### LE PARFAIT AMALGAME

En s'adjoignant Guy Lalonde, la bannière Color Plus jouit d'un avantage de taille puisqu'elle offre à ses membres l'expertise enviable de ce carrossier, qui est depuis longtemps formateur de premier rang au Centre de Perfectionnement d'Uni-Select.

### Nouveaux membres Color Plus

| | | | |
|---|---|---|---|
| Beloeil | Carrosseries Halden | Saint-Rémi-d'Amherst | Les Carrosseries M. Saint-Louis |
| Chicoutimi | Look et Luc | Sainte-Anne-du-Sault | Les Entreprises Stéphane Noël |
| Jonquière | Centre Multi Services E. D. | Sainte-Catherine | Ste-Catherine Débosselage |
| Saint-Antoine-sur-Richelieu | Carrosserie Conform | Sainte-Julie | Garage Robert Bergeron |
| Saint-Guillaume | Garage Gilles Morrissette | Thetford-Mines | Carrosserie Multi-Pro L. B. |
| Saint-Jean-sur-Richelieu | Autodex | Valleyfield | Automobiles Denis Rousse |
| Saint-Lin | Garage J.M. Bessette | | |



Mon auto, j'en prends soin

François Charron
*technoserv@sympatico.ca*

Aérographie

# Une première au Canada pour DuPont

**La direction de DuPont Canada a récemment invité *Automotive Spraying Equipment Technologies* – ASET, une entreprise américaine spécialisée dans les équipements d'aréographie qui offre des séminaires, à utiliser son centre de formation situé à Pointe-Claire pour initier quelque quarante fanatiques à cette technique artisanale de peinture de plus en plus populaire.**

Le séminaire réunissait quatre artistes en aérographie du Canada et des États-Unis. Pendant deux jours consécutifs, les participants, venus du Québec, des Maritimes et de l'Ouest canadien, ont pu se familiariser avec la technique de chacun, que ce soit pour dessiner des *pin-up girls* à l'aide de stencils (Deb Mahan), des visages (Fonzy), des lignes stylisées (*pinstripping* avec Steve Vandemon) ou des objets divers (Ron Gibbs). Une formation utile afin de pouvoir éventuellement décorer les carrosseries de leurs véhicules ou ceux de leurs clients bien sûr.

On peut apercevoir Ron et Fonzy en plein travail, alors que Ron est à compléter un Mustang 1966 et Fonzy le visage de Hannibal Lecter.

Steve Vandemon en pleine démonstration de *pinstriping* sur une rutilante motocyclette Harley-Davidson

Profitant de la pause, notre photographe a immortalisé l'équipe de spécialistes et le personnel de DuPont présents pour l'évènement. Debout, les quatre formateurs dans l'ordre habituel. Steve Vandemon, Fonzy, Deb Mahan, Ron Gibbs, Patrice Marcil de DuPont Canada et Pierre Lalonde, également de DuPont. À l'avant Claude Michaud de DuPont et Sherri Candland, responsable de l'évènement pour ASET.

Après une démonstration sur la technique à employer, les participants passaient à l'étape pratique avec l'aide des artistes chevronnés qui circulaient pour les aider à bien maîtriser cet art intéressant.

Trois illustrations réalisées par les artistes en un temps record et qui ont été gracieusement offertes à DuPont en souvenir de l'événement.

**ASET :** *www.asetusa.com*
**Ron Gibbs :** *www.gibbsairbrush.com*
**Steve Vandemon :** *www.vandemon.com*

**Deborah Mahan :** *www.debskustomart.com*
**Fonzy :** *www.myspace.com/fonzyairshot*

François Charron *technoserv@sympatico.ca*

SHERWIN-WILLIAMS
Finis pour automobiles

## Plan d'expansion de Sherwin-Williams

# Déménager et rénover

**« Notre stratégie expansionniste nous a amenés à rafraîchir notre image physique et à nous repositionner géographiquement pour nous rapprocher de nos clients et mieux les desservir partout en Amérique du Nord. Nous souhaitons de cette façon rehausser l'expérience d'achats de tous nos clients. » C'est ainsi que Yves Roy, directeur régional de l'Est du Canada pour la société, explique les récents changements apportés dans trois succursales de Sherwin-Williams au Québec et dans les Maritimes. Il précise : « Grâce à cette structure organisationnelle, nous sommes en mesure de servir rapidement et efficacement tous nos clients utilisateurs et distributeurs, où qu'ils soient. »**

Pour ses quelque 200 succursales disséminées partout sur le continent, la Corporation des Finis pour automobiles Sherwin-Williams (SWAFC) a entrepris un programme national de relocalisation et de rafraîchissement.

### Réorganisation

Au Québec et dans les Maritimes, trois succursales ont fait l'objet de déménagements et réaménagements des locaux. Sylvain Lamoureux, directeur commercial pour ces régions, en glisse un mot : « Comme toutes les autres succursales de Sherwin-Williams en Amérique, celles de Drummondville, Dieppe (N.-B.) et Dartmouth (N.-É.) offrent maintenant des allées plus spacieuses, un éclairage plus adapté et de nouveaux présentoirs de produits. Les items sont organisés par catégories afin de rendre l'achat de peinture automobile et de produits associés plus facile, tant pour le consommateur occasionnel que pour le client régulier. » Le but visé est que chaque client qui entre dans un magasin SWAFC, qu'il soit au Québec, en Saskatchewan ou en Californie, s'y sente à l'aise rapidement et sache où trouver ce dont il a besoin.

### Drummondville

Patrice Bergeron, directeur de succursale, explique que l'ancien magasin situé à St-Charles de Drummond était devenu trop étroit pour répondre à la demande : l'augmentation continue de l'achalandage depuis l'ouverture de leur nouveau magasin : « La satisfaction de nos clients sur la qualité des produits de peinture et le service après-vente, ici ou sur la route, ne fait aucun doute. »

L'équipe Sherwin-Williams de Drummondville : Sébastien Bergeron, représentant commercial; Vicky Deshaies, associée; Patrice Bergeron, directeur de succursale; Denis Belhumeur, associé; Patrick Deshaies, associé et Steve Guilbeault, représentant technique.

« Il a donc été réinstallé en plein centre-ville de Drummondville près de l'autoroute 20, dans un local deux fois plus grand (4000 pi$^2$) et près des principales voies d'accès. »

### Dieppe

Jerry Boisvert, directeur de la succursale de Dieppe, en banlieue de Moncton (N.-B.), est agréablement surpris par

L'équipe Sherwin-Williams de Dieppe, N.-B. : Thomas Ward, associé; Roger Bartache, associé; Elliot Dallaire, associé et Jerry Boisvert, directeur de succursale.

### Dartmouth

En Nouvelle-Écosse, à Dartmouth plus précisément, le phénomène se répète. Jason Doherty, directeur de la succursale, explique : « Auparavant, nous étions situés en banlieue et sur deux étages. Ici, dans le quartier industriel, nous sommes mieux localisés pour desservir plus rapidement plus de clients, et de façon plus efficace. »

L'équipe Sherwin-Williams de Darmouth, N.-É. : Ron Nauffts, associé; Ray Ingram, associé; Sherry Julian, associée; Tim Lasaga, représentant commercial; Jason Doherthy, directeur de succursale et Gary Mclaughlin, associé.

Pour connaître l'adresse de la succursale des Finis pour automobiles Sherwin-Williams la plus près, n'hésitez pas à composer le 1-800-353-6885.

*www.sherwin-williams.com*

François Charron *technoserv@sympatico.ca*

# Procédures de sécurité

**Quand vient le moment de réparer une voiture hybride, le danger numéro 1 est sans contredit le voltage élevé, invisible à l'œil nu, qui sommeille à différents endroits – selon le fabricant – et qui peut être fatal. Voici un petit guide à conserver pour vous aider à travailler de façon sécuritaire et consciente en débranchant la source de haut voltage avant toute réparation. Rappelez-vous que le manuel d'instructions du fabricant demeure *la* référence.**

## Ce qu'il faut savoir

- Le câblage haut voltage est toujours de couleur orange
- Les pièces et composantes haut voltage sont également de couleur orange (partiellement)
- Les voltages peuvent varier d'un fabricant à l'autre et d'une année à l'autre
- Exposer une voiture hybride à des températures élevées pour de longues périodes (plus de 60 °C ou 140 °F) peut endommager les batteries (Ni-MH) en permanence
- Il est impératif de suivre un cours de formation pour réparer les voitures hybrides (aspect technique)
- Il est impératif de désamorcer le circuit haut voltage avant toute réparation

## Ce qu'il faut faire

1- Enlever la clé de contact (ou intelligente) et la mettre en lieu sûr

2- Vérifier si la lampe témoin READY est éteinte

3- Utiliser des gants de protection en caoutchouc haut voltage (1000 volts Classe 0)

4- Couper l'alimentation haut voltage via l'interrupteur principal

5- Débrancher l'alimentation 12 volts

6- Vérifier les sources de HV potentielles latentes (condensateurs) et les désactiver

7- Utiliser un multimètre CATIII avec des échelles de mesure pouvant lire jusqu'à 1000 volts

| MARQUE | MODÈLE | ANNÉE | VOLTAGE | LOCALISATION (Batteries) | ACTION | PHOTO |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Honda | Insight | 00-06 | 144 v | Plancher haillon arrière | Ouvrir l'interrupteur principal ( OFF ) situé sous le tapis au centre du haillon | |
| Honda<br>Honda | Civic<br>Accord | 03-07<br>05-07 | 144 v (158v 06/07)<br>144 v | À l'arrière du dossier des passagers arrière | Enlever le couvercle situé au centre et mettre l'interrupteur en position OFF | |
| Toyota | Prius (G1) | 01-03 | 275 v | Sous le tapis, côté gauche dans la partie avant du coffre arrière | Retirer l'interrupteur de sa position | |
| Toyota | Prius (G2) | 04-06 | 201 v | Devant le pneu de rechange dans le coin gauche près du jeu de batteries | Basculer l'interrupteur vers le bas et vers le côté gauche | |
| Ford<br>Mercury<br>Mazda | Escape<br>Mariner<br>Tribute | 05-07<br>06-07<br>07 | 330 v<br>330 v<br>330 v | Sous le tapis du plancher arrière (coffre pour l'Escape) côté droit | Retirer l'interrupteur de forme ronde en dévissant | |
| Lexus<br>Camry<br>Nissan | GS450h<br>Hybrid<br>Altima | 07<br>07<br>07 | 288 v<br>244 v<br>244 v | Derrière le siège arrière dans le coffre arrière | Tirer l'interrupteur vers l'arrière de la voiture | |
| Lexus<br>Toyota | VUS RX400h<br>Highlander | 06-07<br>06-07 | 288 v<br>288 v | Sous le siège arrière (côté gauche) sous un panneau rectangulaire | Désengager l'interrupteur en tirant vers le côté gauche | |
| GM<br>GMC<br>Saturn | Silverado<br>Sierra<br>Vue | 05-07<br>05-07<br>07 | 36/42 v<br>36/42 v<br>36/42 v | Sous le siège arrière (camionnette) ou coffre arrière (Saturn) | Débranchement non nécessaire, mais soyez prudents | |

**François Charron**
*technoserv@sympatico.ca*

## Matériaux composites

# La fibre de carbone

**La flambée récente des prix de l'or noir oblige les fabricants à considérer toutes les avenues possibles qui auront un effet positif sur l'économie de carburant. La légèreté des matériaux composites comme les plastiques et la fibre de carbone sont au nombre des solutions envisagées, mais à quel prix ?**

Bien que la fibre de carbone renforcée (CFRC) soit surtout utilisée sur les voitures haut de gamme actuellement, les améliorations récentes apportées aux divers processus de fabrication rendront bientôt ce matériau abordable pour les voitures de série. Il en va de même avec les méthodes de réparation, qui tendent à se normaliser.

Ce cordon de fibre de carbone contient environ 80 000 brindilles individuelles

La fibre de carbone est généralement fabriquée sous forme de tissu.

### Un matériau idéal

Quand les ingénieurs songent à fabriquer un véhicule plus léger, plus robuste et plus rapide en une seule opération, la fibre de carbone apparaît comme l'option idéale pour satisfaire tous ces critères. Classé comme un matériau composite, elle est fabriquée de deux substances ou plus, qui une fois combinées produisent un nouveau matériau encore plus résistant. Au nombre des autres matériaux composites existants, on compte la fibre de verre et les composés en feuilles moulés (SMC) utilisés pour les boîtes de camionnette par exemple et pour les capots.

### La fibre de carbone

Pour la fabrication de pièces en fibre de verre conventionnelle, on emploie de la résine à base de polyester. La fibre de carbone est fabriquée en tissant ensemble une série innombrable de fibres de carbone et en les mélangeant avec de la résine, normalement de l'époxy. Quand la résine durcit, la fibre de carbone rend le matériel final encore plus résistant. Le processus de fabrication est d'ailleurs très semblable à celui employé pour les composés moulés. La résistance de la fibre de carbone provient surtout de l'orientation donnée aux brindilles de fibres et de la concentration de résine utilisée. Ces caractéristiques combinées uniques permettent aux ingénieurs de concevoir et fabriquer des pièces plus minces et plus légères tout en préservant la résistance et la rigidité première des matériaux.

### Les applications

On retrouve ce composite sur les panneaux extérieurs de beaucoup de voitures haut de gamme, ce qui permet d'obtenir un rapport puissance/poids très avantageux.

- F1 McLaren (97-06)
  – toute la carrosserie et le châssis
- Mercedes-Benz SLR McLaren (03-06)
  – toute la partie avant
- BMW M3 CLS (03-06)
  – panneau de toit extérieur (Europe)
- Acura NSX-R (04-06)
  – capot et aileron arrière
- Aston Martin Vanquish (04-06)
  – toute la structure

### Corvette Z06

En 2004, GM a employé la fibre de carbone pour la première fois sur la Corvette Z06. Ceci eut pour résultat une réduction de poids de 56 % du capot en comparaison de celui en composé moulé (SMC) tout

photos : I-CAR


Mon auto, j'en prends soin

La structure avant entière de cette Mercedes-Benz SLR McLaren 2003 est entièrement fabriquée en fibre de carbone.

en conservant ou améliorant la résistance de cette pièce. Actuellement, on emploie ce composite pour les ailes avant, les passages de roues et les sous-tapis de cette voiture. Les ailes ont maintenant 1,2 mm d'épaisseur, comparativement à 3 mm auparavant, alors qu'elles étaient en plastique moulé/injecté renforcé (RRIM), et pèsent ainsi un maigre 1,2 kg (2,7 lb).

## Réparation

Il faut s'en tenir absolument aux procédures recommandées par les fabricants. Lorsque le constructeur moule une pièce en fibre de carbone, la recette originale résine/carbone utilisée est considérée comme un collage d'origine, lui procurant une robustesse maximum connue et définie. Toutes réparations subséquentes deviennent des collages secondaires qui peuvent modifier l'intégrité structurale primaire de la pièce. C'est pourquoi il est plus fréquent de remplacer la pièce, car il est impossible de garantir qu'une pièce réparée soit aussi résistante que l'originale.

## Préparation

Les pièces cosmétiques et d'apparence peuvent cependant être réparées. GM permet la réparation des ailes avant de la Corvette Z06 2006 pourvu que le bris ne rejoigne pas un coin de la pièce. Les dommages sous forme de trous ou déchirures qui dépassent devraient être réparés de l'intérieur comme de l'extérieur.

## Avant peinture

Le nettoyage et la préparation avant peinture sont impératifs pour que celle-ci adhère bien, et pour ce faire il faut utiliser les bons produits et solvants. Il est aussi important de bien identifier le type de matériau (plastique, SMC ou CFRC) à peinturer afin d'employer le promoteur d'adhésion adéquat. Pour plus d'informations sur la fibre de carbone, nous vous invitons à visiter la section Advantage Online sur le site Internet de I-CAR, ou de vous inscrire aux différents cours en ligne sur ce thème.

*www.i-car.com*

**La fibre de carbone apparaît comme l'option idéale.**

La technique de réparation employée avec la fibre de carbone est particulière. On doit modeler une forme conique pour maximiser la surface d'adhérence du matériel utilisé. Lors de cette opération, il faut arrondir les coins et la patch ne doit présenter aucune arête ou angle. Une pièce de renforcement en SMC ou CFRC doit être introduite dans la partie intérieure du panneau, sinon on peut employer de la fibre de verre et un adhésif spécial. La partie extérieure est réparée à l'aide d'une patch en forme de pyramide (sandwich), consistant en une série de couches de fibre de verre renforcée et d'un adhésif.

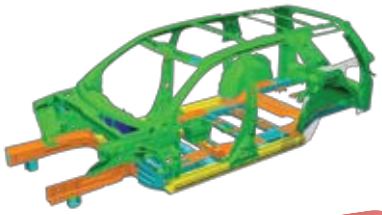
Pour compléter une réparation sur un panneau en fibre de carbone, on emploie un rouleau pour évacuer l'air du matériel et on chauffe le tout pour accélérer le séchage.

# QUIZ

**Léo Gélinas**
*leo_gelinas@hotmail.com*

Léo Gélinas est formateur accrédité pour I-CAR au Québec, en plus d'enseigner la carrosserie au Centre de formation professionnelle de Verdun (CFPV). Il vous propose une série de questions vrai ou faux afin de tester vos connaissances en carrosserie.

# Testez vos connaissances !



**Pour élargir vos connaissances et votre champ de compétences en réparation de collisions et nouvelles technologies, prenez quelques minutes pour participer à notre quiz. Encore mieux ! Inscrivez-vous aux cours de formation en ligne de I-CAR et surveillez leurs programmes de formation en région.**

1) Les aciers au bore utilisés en fabrication automobile absorbent mieux le choc d'un impact grâce à leur malléabilité.

❑ VRAI ❑ FAUX

2) Il existe plus de 50 sortes d'aciers différents dans la fabrication des automobiles.

❑ VRAI ❑ FAUX

3) L'inducteur est un appareil de chauffage des métaux sans l'utilisation de flamme.

❑ VRAI ❑ FAUX

4) Une soudure à l'aluminium s'effectue toujours en poussant sur le cordon de soudure.

❑ VRAI ❑ FAUX

5) Le gaz utilisé pour le soudage de l'aluminium est un mélange de 90 % argon et 10 % de $CO_2$.

❑ VRAI ❑ FAUX

6) Lors du transfert d'une soudeuse MIG à l'acier pour une soudeuse MIG à l'aluminium, il faut remplacer la gaine d'acier par une gaine en aluminium.

❑ VRAI ❑ FAUX

7) Pour effectuer une bonne soudure en bouchonnage, on commence en soudant le métal du dessus pour finir en cercles concentriques au centre sur le support.

❑ VRAI ❑ FAUX

8) L'hydroformage est un procédé de mise en forme de pièces de métal extrudées à l'intérieur desquelles on injecte un liquide sous pression avant de le plier ou de le former.

❑ VRAI ❑ FAUX

9) Certains constructeurs utilisent présentement des alliages d'acier qui ne peuvent être redressés qu'il faut enlever avant d'exercer les tractions au cours des réparations.

❑ VRAI ❑ FAUX

10) Les travaux sur les pièces en aluminium doivent être exécutés avec des outils spécifiques.

❑ VRAI ❑ FAUX

**Erratum :** Merci aux lecteurs qui ont signalé une erreur dans le quiz de la parution de février dernier. À la question no 9, il aurait fallu lire les aciers *hydroformés* et non *hydrofugés*.

**1- Faux** : ils sont très résistants, peu malléables et contribuent généralement à renforcer l'habitacle. | **2- Vrai** | **3- Vrai** | **4- Vrai** : en tirant, l'argon protecteur entraînerait des impuretés dans le bain de fusion, diminuant ainsi la qualité de la soudure. | **5- Faux** : il s'agit d'argon pur. | **6- Faux** : la gaine doit être fabriquée en nylon ou en téflon. | **7- Faux** : on commence en soudant le métal support pour combler le trou en cercles concentriques vers le métal du dessus. | **8- Vrai** : les trous et ouvertures sont faits par la suite. | **9- Vrai** : consulter les recommandations du fabricant. | **10- Vrai** : il faut dédier des outils spécialement pour ces travaux et uniquement pour l'aluminium.



Mon auto, j'en prends soin

Guy O'Bomsawin
*gobomsawin@videotron.ca*

## 15e Tournoi BMC

# Plus de 4000 $ à l'APEDRSM

**L'édition 2008 du tournoi de golf de BMC Pièces de carrosserie, qui avait lieu à Beloeil au profit de l'APEDRSM – l'Association de parents de l'enfance en difficulté de la Rive-Sud de Montréal – a rapporté 4350 $ à l'organisme.**

Président de BMC, Sylvain Lavallée a grandement apprécié l'enthousiasme et la générosité des participants envers l'APEDRSM. Les inscriptions ont d'ailleurs été faites si tôt, que tous les quatuors étaient complétés avant même que les billets ne soient imprimés.

La somme de 4350 $ remise à l'organisme sert à financer des activités stimulantes pour le programme de camp de jour qu'il offre entre autres aux autistes, et à les encadrer de façon appropriée.

### L'APEDRSM

Fondée à Longueuil en 1972 à partir d'un projet *Perspective-Jeunesse*, l'APEDRSM soutient les familles des enfants en difficulté – autisme, déficience intellectuelle, TED, TDAH, santé mentale – fait connaître leurs besoins, et défend leurs droits.

Son rôle consiste notamment à aider les parents dans le développement de leurs compétences parentales et dans leurs démarches d'accès à la gamme de services nécessaires pour garder leur enfant au sein de leur famille.

### Services parents-enfants

L'APEDRSM brise en outre l'isolement des parents en leur donnant l'occasion de se rencontrer dans des groupes d'entraide, d'assister à diverses soirées d'information et de participer à des sessions de formation.

L'Association, qui a également un service d'écoute téléphonique et un programme de répit pour les parents, organise divers loisirs pour les jeunes : hockey adapté, activités de fin de semaine, quilles, soccer, danse, camps de jour en période estivale.

### Influence sur les mentalités

Le développement des habiletés sociales et de l'autonomie des jeunes fait également partie de ses priorités, de même que le développement de ressources menant aussi leur intégration sociale.

Depuis plus de 25 ans, l'action de l'APEDRSM a été déterminante pour changer les mentalités et favoriser leur accueil au sein des communautés de la Rive-Sud de Montréal et de la Montérégie.

Appuyés par toute l'équipe de BMC, Nathalie Chesnichesky et Pierre Vallée, de l'APEDRSM, se réjouissent du résultat de ce 15e Tournoi tenu le 13 juin.

Sylvain Lavallée et Stéphane Murray, de BMC, Sophie Plaisance, coordonnatrice des Services aux jeunes et Suzie Lessard, directrice générale de l'Association de parents de l'enfance en difficulté de la Rive-Sud de Montréal

François Charron
technoserv@sympatico.ca

## Formation en ligne I-CAR

# Pour améliorer vos compétences

**Vous souhaitez former votre personnel ou améliorer vos aptitudes techniques, mais vous manquez de budget ou de temps ? La formation à distance I-CAR est la solution. Tout à fait abordable et accessible 24/7 via Internet peu importe où, elle permet de suivre des cours techniques sur plus de 75 sujets différents.**

Et ça ne s'arrête pas là ! Si après avoir suivi un cours en ligne et passé le test final vous souhaitez revoir le contenu de cours, il demeure accessible indéfiniment ! Tous les cours de formation à distance incluent des vidéos de démonstration, des graphiques, tableaux ou autres éléments visuels pour vous aider à mieux assimiler la matière. Il existe également plusieurs présentations démos gratuites qui permettent d'apprécier les cours avant de s'inscrire.

### Advantage Online

Si vous recherchez une information particulière pour un véhicule ou un problème technique précis, c'est l'endroit où aller. Les experts de I-CAR y archivent leurs trouvailles et résultats de recherche depuis 1998. C'est également là que vous pourrez accéder aux informations techniques des fabricants sur la plupart de leurs modèles ainsi que leurs recommandations sur les procédures de réparation, sectionnement, collage, soudure ou autre.

### Procédures uniformes

Ce lien donne accès aux informations pour les techniciens, les assureurs, les fournisseurs, les fabricants, les formateurs et autres intervenants sur les procédures de réparation générales approuvées par l'industrie. Que ce soit pour le redressage, soudage, collage, protection antirouille ou autre type d'intervention, on y trouve plus d'une centaine de fichiers détaillés qui vous seront très utiles.

### Classifications

Un des principaux avantages de suivre les cours en ligne est d'accumuler suffisamment de points pour obtenir les classifications individuelles (*Platinum Individual*) ou professionnelles (*Gold Class Professionnals*), qui vous donnent droit à un certificat qui vous sera posté une fois le nombre de points atteints. L'afficher sur le mur à la réception de votre atelier mettra à coup sûr vos clients en confiance.

### Dossier personnel

Pour vous aider à mieux gérer vos cours de formation en ligne, un lien spécial a été mis sur pied pour créer votre profil, gérer votre compte personnel, archiver vos cours et vos résultats de tests, etc. Au nombre des autres informations pertinentes disponibles sur le site de I-CAR, vous trouverez :

- Horaire des cours de formation en salle (en région)
- Commande de coupons-rabais pour les cours en salle
- Abonnement gratuit à la lettre de nouvelles
- Tests de qualification
- Information sur les cours I-CAR recommandés par les fabricants
- Un programme de gestion personnelle des cours I-CAR
- Téléchargements gratuits de formulaires et autres documents
- Programme permettant la formation de groupes spécifiques

### Formation en région

Si vous préférez suivre les cours I-CAR en région (en salle), rien de plus facile. Vous pouvez consulter la liste des programmes offerts sous l'onglet *Training*, ou bien en faire la demande en composant le 1-800-422-7456. Que ce soit pour votre entreprise ou pour former un groupe, le personnel de I-CAR au Québec pourra préparer une formation selon vos besoins. En plus, des coupons-rabais sont disponibles en ligne. Vous avez en main tous les outils pour mieux réparer les voitures de vos clients !

*www.i-car.ca*

# Joyeux ANNIVERSAIRE

## AOÛT

| | | | |
|---|---|---|---|
| 16 | Aubertin, Claude, Pièces d'autos usagées RTA | 24 | Laurendeau, Normand |
| 16 | Blouin, Tracey | 25 | Cabana, André, Akzo Nobel |
| 16 | L'Escarbeau, Guy, ProColor Prestige | 25 | Pelletier, Sylvie, NAPA |
| 16 | Morin, Normand, Pièces d'autos usagées RTA | 25 | Scott, Eddy, ING Canada |
| 18 | Beaulieu, Claude, Auto Moteur | 26 | Lavoie, Louis-Marie, Pièces d'autos Châteauguay |
| 19 | Grégoire, Jean-Guy, DMI Bureautique | 26 | Parent, Stéphane, Lebeau vitres d'autos |
| 19 | Hamel, Denis, AVIVA | 27 | Couillard, François, Norton Canada |
| 19 | Lafleur, André, André Lafleur RD&D | 27 | Letendre, Daniel, Pièces d'autos usagées RTA |
| 19 | Poulin, Eric, Fix Auto Ste-Foy | 27 | Péloquin, Bernard, Consultant |
| 19 | Trudel, Denis, LKQ Pintendre Autos | 27 | Sasso, Amy, Enterprise Location d'autos |
| 20 | Martin, Jacques, Sherwin-Williams | 27 | Savoie, Michel, Chart Industries |
| 20 | Piccolo, Annie, Camions A.R. Dubois | 28 | Normandeau, Ulrick, Audatex |
| 20 | Thérien, Line | 30 | Dagenais, Jean, AUTOCHEM |
| 20 | Therrien, André, Peintures et pièces d'autos GF | 30 | Lacasse, Caroline, Enseignante |
| 22 | Drolet, Gérald, Retraité | 31 | Bowman, Donna-Lea, CARSTAR |
| 22 | Pagé, Denise, Accuspray Canada | 31 | Joseph, Stéphane, Les Carrosseries Denis Joseph |

## SEPTEMBRE

| | | | |
|---|---|---|---|
| 2 | Sylvain, Éric, Sherwin-Williams | 19 | Leblanc, Serge, Sherwin-Williams |
| 3 | Dussault, Marc, Les Estimations Perfection | 21 | Charlebois, Mathieu, Discount |
| 3 | Turmel, Roger, AutoQuip Canada | 21 | Mclean, Nathalie, CARQUEST |
| 4 | Babin, Jasmine, Pièces d'autos M. Robert | 21 | Senneville, Bernard, Carrosserie Auto Vision 2002 |
| 4 | Dagenais, Michel, Carrus Technologies | 22 | Vézina, Jean-François, BOOST |
| 5 | Pelletier, Gilles, Groupe Arslan | 23 | Audet, Maxime, CARQUEST |
| 6 | Bellemore, Denis, NAPA | 23 | Nadeau, Serge, Nord Sud pièces d'autos |
| 6 | Dalzill, André | 24 | Burke, Raymond, Nord Sud pièces d'autos |
| 6 | Dansereau, Robert, ING Canada | 24 | Cartier, Guylaine, Enseignante |
| 7 | Barbeau, Luc, Plastique Royal | 26 | Beauregard, John, PPG Canada |
| 7 | Brunet, Michel, Recyclage automobiles Gravel | 28 | Cantin, Yves, Malor Autoglaces |
| 11 | Gravel, Isabelle, Peintures et pièces d'autos GF | 29 | Lapalme, Sylvie, Fix Auto |
| 11 | Pigeon, Alain, AVIVA | 29 | Rivard, Michel, Commision scolaire du Chemin-du-Roy |
| 12 | Bertrand, Patrick, Les Entrepôts A.B. | 30 | Éthier, Michel, Recyclage automobiles Gravel |
| 15 | Lauzon Guylaine, 3M Canada | 30 | Giroux, Éric, Peintures et pièces d'auto GF |
| 18 | Choquette, Pierre, Pro-Tek/R-Bec | 30 | Smith, Yvon, Sherwin-Williams |
| 18 | Rivard, Robert, Eurotech Spray Products | | |

## OCTOBRE

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Bergeron, Pierre, Encan d'autos Berpa | 6 | Dumoulin, Éric, Peintures et pièces d'autos GF |
| 1 | Boucher, Éric, Pièces d'Autos Kenny | 7 | Roy, Yves, Sherwin-Williams |
| 1 | Charrette, Jean, ProColor Prestige Gravel | 8 | Forget, Marc, BMC Pièces de carrosserie |
| 1 | Marchand, Guy, Makita Canada | 8 | Thérien, Éric |
| 2 | Chartrand, Aurèle, Pro Tek/R-Bec | 9 | Guay, Daniel, Sherwin-Williams |
| 2 | Martel, Jean, Pièces de carrosseie AT PAC | 9 | Pelletier, Harold, Pièces d'autos B.C |
| 3 | Lacasse, Benoît, Gravel Recyclage automobile | 11 | Chartrand, Carol, Uni-Select |
| 3 | Readman, Nicole, Sherwin-Williams | 11 | Dumulong, Fernand, Garage Fernand Dumulong |
| 4 | Murphy, Andy, NAPA | 11 | Roy, Dany, Pièces d'autos Rimouski |
| 5 | Bertrand, Josée, Les Entrepôts A.B | 13 | Dubreuil, Gilles, CARQUEST |
| 5 | Brindamour, Richard, DuPont | 13 | Talbot, Nancy, Jobboom |
| 5 | Vary, Dominic, Keystone | 14 | Dallaire, Michelin, Enseignant |

# Le carrossier Annonceurs


| | | | |
|---|---|---|---|
| www.akzonobelcarrefinishes.net | Akzo Nobel | 40 | AKZO NOBEL |
| www.basfrefinish.com | BASF | 2 | BASF |
| www.bmcltee.ca | BMC Pièces de carrosserie | 3 | BMC |
| www.performancecoatings.dupont.com | DuPont | 7, 9 | DUPONT |
| www.ccif.net | FCIC | 39 | ccif |
| | Les Experts Marric | 17 | Les Experts Marric Inc. |
| www.lussierassurance.com | Lussier Cabinet d'assurances | 19 | LUSSIER |
| www.napaexcellence.ca | NAPA AUTOPRO Collision | 18 | NAPA AUTOPRO |
| www.plastikote.com | Plasti-kote | 21 | plasti-kote |
| www.publicationsrousseau.com | Publications Rousseau | 23 | PUBLICATIONS ROUSSEAU |
| www.sherwin-williams.com | Sherwin-Williams | 30 | SHERWIN WILLIAMS |
| www.uni-select.com | Uni-Select | 11, 14, 15, 24, 25, 28 | LE RÉSEAU UNI-SELECT |
| www.unipiece.com | Unipièce | 5 | UNIPIÈCE |


# Nouvelles DE L'INDUSTRIE

BASF

## Nouveaux additifs BASF

BASF revêtements automobiles lance aux États-Unis et au Canada deux nouveaux additifs qui renforcent sa position dans le marché des peintures hydrosolubles. Haute performance et écologiques, Hydrobase Slow (HB004) et Hydromix Slow (HB040) sont des compléments indispensables aux produits de finition R-M Onyx HD. À action lente, ces produits sont efficaces pour les conditions de faible humidité, de températures élevées ou la vaporisation de grandes surfaces. *www.basfrefinish.com*

Audatex a Solera company

## Entente entre Dominion et Audatex

La compagnie d'assurance générale Dominion of Canada vient de signer une entente de renouvellement pluriannuelle avec Audatex d'Amérique. La Dominion pourra donc continuer de bénéficier des systèmes d'analyse et de traitement de sinistres d'Audatex, incluant ses technologies d'estimation, de pertes totales et de gestion automatisée des réclamations. Ayant débuté en 1993, cette collaboration profite grandement aux deux firmes depuis 15 ans.

# Ultime mot à un vrai visionnaire

Steeve Girard 1960-2008

Cher Steeve,

Impossible de rappeler en quelques paragraphes qui tu auras été, mais comment te rendre hommage sinon en se remémorant les trop rares instants durant lesquels tu t'es livré et nous a beaucoup appris.

Nombreux ont été ces déjeuners quasi intimes lors desquels tu avais le talent de nous présenter ta vision de la Carrosserie du 21e siècle, et de nous en démontrer en un tournemain la justesse, chiffres à l'appui.

En pareils moments, tu savais comme nul autre nous donner l'impression d'avoir accès aux secrets des dieux, sinon à cette pensée et à cette démarche qui t'étaient aussi propres que flamboyantes.

Derrière ce don de la parole qui te caractérisait également si bien, on savait qu'il y avait un indémontable argumentaire solidement arrimé à ta passion pour le métier, ainsi qu'à des heures et des heures de lecture sur le sujet.

Ton implacable logique et ce sens inné de la gestion, que tu as si bien raffinés au cours de la décennie passée à l'atelier de ton père, auront été en peu de temps associés à des pans complets de notre industrie.

Ton nom est profondément gravé dans la mémoire des André Hardy, Marcel Dionne, Michel Maheux et Michel Charbonneau, auxquels tu auras transmis tes connaissances, comme en celle d'un nombre imposant de carrossiers.

Que ce soit au sein des réseaux AUTOPRO ou ProColor Prestige, tu auras inculqué une philosophie d'affaires, une culture, un esprit et un savoir-faire qui sont du plus haut professionnalisme.

Sois assuré qu'en octobre, lors du prochain forum canadien sur l'industrie de la carrosserie tenu à Montréal, auquel tu devais prendre la parole, on témoignera sans réserve de ton apport exceptionnel.

Quoi souhaiter d'autre que de voir se multiplier des professionnels comme toi, inspirés tant par ton approche que par le savoir-dire, le savoir-convaincre dont tu nous auras marqués.

Occupé comme tu l'étais, ces dernières minutes entièrement consacrées à toi compensent tous les échanges-éclairs et les moments de rencontre qui nous ont hélas si souvent échappés.

Qu'on parle encore de toi à l'heure du déjeuner et qu'il soit de nouveau question de toi en ces pages ne devra pas te surprendre, puisque ce que tu nous a légué est aussi intemporel que profondément vrai.

Rémy L. Rousseau
Éditeur

Réjean Rousseau
Directeur de comptes

Guy O'Bomsawin
Journaliste

***Subitement décédé à son domicile le 25 juin, Steeve Girard, 48 ans, était chez Uni-Select depuis 2000. Directeur principal – Programmes carrosseries, son nom était directement associé à la mise sur pied et au développement de la franchise ProColor Prestige.***



Mon auto, j'en prends soin

ccif

Communiquez avec **Mike Bryan** du FCIC pour plus de renseignements en composant le **905 726-9027** ou en lui écrivant au **administrator@ccif.net**

Pour vous inscrire, communiquez avec **Wendy Allain** en composant le **450-448-2220** ou en lui écrivant au **admin@p-rousseau.com**

## « Ventes et marketing »

- Joignez-vous à plus de 200 collègues carrossiers, assureurs, fournisseurs de produits et services provenant du Québec et du pays tout entier à cette importante réunion
- Sujet de la réunion FCIC : « Ventes et marketing »
- Venez chercher de nouvelles idées, de l'inspiration et de l'information pratique appréciables
- Tirage d'un coffre d'outils auprès des carrossiers participants

# FCIC MONTRÉAL

### HILTON MONTRÉAL AÉROPORT

**12 505, CHEMIN CÔTE-DE-LIESSE, DORVAL**

### RÉSERVATION DE CHAMBRE

**514-631-2411 / 1-800-567-2411**

## SAMEDI 18 OCTOBRE, 2008

Le Forum canadien de l'industrie de la carrosserie (FCIC) s'adresse à vous…

**mais vous devez être présent afin d'en bénéficier.**

www.ccif.net

AKZO NOBEL
sikkens

# Hors pair de15,5%,

## Autowave System® de Sikkens… le pur choix.

## Notre but – votre succès.

Les produits à l'eau et les règlements vous préoccupent? Optez pour la marque qui livre un système complet et répond à toutes vos questions. Choisissez l'Autowave® de Sikkens, le seul système à émissions de COV à 15,5 % sous le seuil prescrit par la loi sans sacrifier l'agencement des couleurs. Découvrez comment la concurrence se prépare pour l'avenir. Appelez votre représentant Sikkens local, visitez le site AkzoNobelCarRefinishes.net ou appelez le 1-877-FOR-AKZO pour recevoir un exemplaire GRATUIT du DVD « L'eau c'est l'avenir », avec des renseignements instructifs de gens avisés, comme vous.

Sikkens – le meilleur partenaire de rentabilité des ateliers.